

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 99 (1981)

**Heft:** 69

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



A.Z.  
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LANDESBIBLIOTHEK  
3003 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 44.–, halbj. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 69 – 925

Bern, Mittwoch, 25. März 1981  
 Berne, mercredi, 25 mars 1981

99. Jahrgang  
 99e année

No 69 – 25. 3. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Tiemo, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 308100-308127

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Gemischte Kommission Schweiz-Irak – Commission mixte Suisse-Irak.

Die Wohnbautätigkeit in den Gemeinden mit über 2000 Einwohnern im Jahre 1980 – La construction de logements en 1980 dans les communes de plus de 2000 habitants.

Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im Februar 1981 – Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en février 1981.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

## Konkurse – Faillites – Fallimenti

### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandversicherungen, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zürich

(887<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: **Kapital Kontor AG**, Hauserstrasse 14, 8032 Zürich.

Datum der Konkureröffnung: 24. Februar 1981.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 6. April 1981.

8030 Zürich, den 13. März 1981

Konkursamt Hottingen-Zürich  
 Postfach, 8030 Zürich

### Kt. Zürich

(1022)

Gemeinschuldner: **Simeon Lino**, geb. 1949, von Lenz GR, Schulstrasse 58, 8952 Schlieren, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma «Lino Simeon, Comestibles», in Zürich 5.

Datum der Konkureröffnung: 12. Februar 1981.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. April 1981.

8952 Schlieren, den 25. März 1981

Konkursamt Schlieren  
 Postfach, 8952 Schlieren

### Kt. Bern

(1025)

Gemeinschuldner: **Beuret Roger Roland**, geb. 12. März 1954, von Les Breuleux JU, Kaufmann, Jupiterstrasse 21/1353, Bern, Inhaber der Einzelfirma Sachexon-Beuret, Schwarzenburgstrasse 148, 3097 Liebfeld.

Datum der Eröffnung: 4. März 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 14. April 1981.

3000 Bern, den 18. März 1981

Konkursamt Bern

### Kt. Obwalden

(1039)

Mit Verfügung vom 17. März 1981 hat das Kantonsgerichtspräsidium Obwalden die Durchführung des am 5. Januar 1981 über die Firma **Argentoro AG**, Engelberg, ausgesprochenen Konkurses, das summarische Konkursverfahren bewilligt.

Es ergeht hiermit an alle Gläubiger der Gemeinschuldnerin und alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch machen, die sich in Händen der Gemeinschuldnerin befindet, innert zwanzig Tagen, gerechnet ab Publikationsdatum, ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel im Original, Fotokopie oder beglaubigter Abschrift beim Konkursamt Engelberg, in Engelberg, anzumelden.

Gläubiger, welche das ordentliche Konkursverfahren verlangen, haben dies innert der Eingabefrist, unter Leistung eines Kostenvorschusses von Fr. 10 000.–, dem Konkursamt Engelberg schriftlich mitzuteilen.

6390 Engelberg, den 20. März 1981

Konkursamt Engelberg

### Kt. Basel-Landschaft

(1023)

Gemeinschuldner: **Müller Hermann**, geb. 3. März 1946, Automechaniker, Inhaber der Einzelfirma Feldberg-Garage H. Müller, Feldbergstrasse 96, 4057 Basel, wohnhaft: Baslerstrasse 60, 4103 Bottmingen.

Datum der Konkureröffnung: 5. März 1981 (Art. 191 SchKG).

Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür Fr. 2000.– (Mehrforderung vorbehalten) Kostenvorschuss leistet.

Eingabefrist: bis und mit 15. April 1981.

Von denjenigen Gläubigern, die bis zum 15. April 1981 nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Die vom Gemeinschuldner unter der Nr. 157 091 ausgestellten Grossstenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden hiermit widerrufen.

4102 Binningen, den 25. März 1981

Konkursamt Binningen

### Kt. Appenzel A.Rh.

(1024)

Gemeinschuldnerin: **Civag AG für Verpackungsforschung**, Walke, 9100 Herisau.

Datum der Konkureröffnung: 26. Februar 1981, gemäss Art. 725 OR.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür einen Kostenvorschuss von Fr. 5000.– (Mehrforderungen vorbehalten) leistet.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 26. Februar 1981): bis 13. April 1981 an das Konkursamt Hinterland, Saumhalde 5, 9100 Herisau.

Die unter der Nummer 141 211 ausgestellten Grossstenerklärungen gelten als widerrufen.

9100 Herisau, den 18. März 1981

Konkursamt Hinterland, Appenzel A.Rh.

### Kt. de Vaud

(1026)

Faillite: **E. Garzoni SA en liquidation**, chemin de Boissonnet 96, Lausanne.

Date du prononcé: 5 février 1981.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 14 avril 1981.

1001 Lausanne, le 25 mars 1981

Office des faillites

**Ct. du Valais (1048)**  
**Avis préalable d'ouverture de faillite**  
 Faillite: Société L'Arpille SA, aménagements touristiques, etc., de siège social à Martigny-Combe.  
 Date du jugement de faillite: 17 mars 1981 (art. 191 LPP).  
 La forme de la procédure de liquidation, le délai pour les productions des créances et des revendications feront l'objet de publications ultérieures dans le présent journal officiel.  
 Cependant les créanciers peuvent déjà produire leurs créances et les intéressés leurs revendications, les uns et les autres avec toutes pièces justificatives à l'appui de leurs interventions.  
 Les débiteurs de la faillite doivent s'annoncer immédiatement à l'office des faillites soussigné et lui verser leur dû à peine de mal payer et de risquer de devoir payer deux fois.  
 1920 Martigny, le 25 mars 1981  
 Office des faillites de Martigny:  
 A. Girard, préposé

**Kollokationsplan - Etat de collocation (1048)**  
 (SchKG 249-251) - (LP 249-251)  
 Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
 L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. St. Gallen (1051)**  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über Tzaras Georg, Rheineck (früher in Berneck), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf:  
 a. beim a.o. Konkursbeamten-Stellvertreter Gerhard Ritter, c/o Ritter Treuhand, Oberer Graben 42, 9000 St. Gallen, und  
 b. auf dem Betriebsamt Rheineck, Gemeindehaus, Hauptstrasse 21, 9424 Rheineck.  
 Anfechtungsklagen sind innert der Auflagefrist vom 25. März bis 3. April 1981 beim Vermittleramt in Berneck, Johannes-Dierauer-Strasse, 9442 Berneck, anhängig zu machen.  
 9000 St. Gallen, den 23. März 1981  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
 Der a.o. Stellvertreter: Gerhard Ritter

**Einstellung des Konkursverfahrens (SchKG 230)**

**Suspension de la liquidation (LP 230)**

**Kt. Zug (1040)**  
 Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 6. Oktober 1980 den Konkurs über die Ch. Schaller AG, Grabenstr. 14, 6300 Zug, eröffnet, das Verfahren jedoch mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG mit Verfügung vom 18. März 1981 wieder eingestellt.  
 Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. März 1981 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 2000.- (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 6300 Zug, den 20. März 1981  
 Konkursamt Zug:  
 A. Rosenberg

**Ct. de Vaud (1027)**  
 La faillite de Nussle Michel, ex-tenancier du café-restaurant le «Relais», Les Avants, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 4 avril 1981 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 3000.-, cette faillite sera clôturée.  
 1820 Montreux, le 19 mars 1981  
 Office des faillites de Montreux:  
 P. Marguet, préposé

**Ct. de Vaud (1049)**  
 Faillite: Vienet Pierre-André, rue de Louis-de-Savoie 32, 1110 Morges.  
 Cette faillite ouverte le 17 décembre 1980 a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 4 avril 1981 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1000.-, cette faillite sera clôturée.  
 1110 Morges, le 25 mars 1981  
 Le préposé aux faillites:  
 Ch. Desponds

**Ct. de Vaud (1050)**  
 Faillite: Petit Claude, chemin de Tolochenaz 8, 1110 Morges.  
 Cette faillite ouverte le 26 janvier 1981 a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 4 avril 1981 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1000.-, cette faillite sera clôturée.  
 1110 Morges, le 25 mars 1981  
 Le préposé aux faillites:  
 Ch. Desponds

**Kt. Zürich (1041)**  
**Abänderung des Kollokationsplans**  
 Im Verfahren über die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses von Grögli Franz Johann Baptist, geb. 2. Oktober 1887, gest. 13. August 1980, von Bronschhofen SG, gewesener Rentner, wohnhaft gewesen Mattackerstrasse 61, 8052 Zürich, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe geänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Oerlikon-Zürich, Schaffhauserstrasse 331, 8050 Zürich, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung der nachträglich anerkannten Forderung sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. März 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird die Abänderung des Kollokationsplanes rechtskräftig.  
 8050 Zürich, den 20. März 1981  
 Konkursamt Oerlikon-Zürich

**Kt. Zürich (1030)**  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über Grieco-Ciancia Rosa, geb. 1957, Tössstrasse 66, 8636 Wald, Inhaberin der Einzelirma Rosa Grieco, Wald ZH, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wald ZH, Bahnhofstrasse 33, 8636 Wald, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. März 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Hinwil ZH anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Wald ZH schriftlich einzureichen:  
 Begehren um Aretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,  
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
 8636 Wald, den 19. März 1981  
 Konkursamt Wald ZH:  
 W. Letsch, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich (1031)**  
**Kollokationsplanergänzung**  
 Im Konkurs über Stierli-Stüssi Rudolf, geb. 1930, von Gebenstorf, in 8400 Winterthur, Wülflingerstrasse 34, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelirma Rudolf Stierli, in Winterthur, Wülflingerstrasse 34, Handel mit Lebensmitteln aller Art sowie Spirituosen, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe (Wiederinstandstellung Mietlokalitäten) ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wülflingen-Winterthur zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes bzw. des entsprechenden Nachtrages sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. März 1981 durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Winterthur anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan bzw. der Nachtrag rechtskräftig.  
 8400 Winterthur, den 19. März 1981  
 Konkursamt Wülflingen-Winterthur  
 Bahnhofplatz 12, 8400 Winterthur  
 U. Diener, Notar-Stellvertreter

**Kt. Bern (1032)**  
**Neuaufgabe des Kollokationsplanes infolge Zulassung nachträglicher Forderungseingaben in Klasse V**  
 Gemeinschaftsliquidation: Gennari AG, Bauunternehmung, Tiefenmöslistrasse 17, 3072 Ostermündigen.  
 Anfechtungsfrist: 4. April 1981.  
 3000 Bern, den 19. März 1981  
 Konkursamt Bern

**Ct. Ticino (1033)**  
 Fall. n. 7/1981  
 Si rende noto che a datore dal 25 marzo 1981 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento Fortmann Thomas, riva Paradiso 15, Paradiso.  
 Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.  
 È pure depositato l'inventario (art. 32 RTF sui fallimenti).  
 6900 Lugano, il 25 marzo 1981  
 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 1° circondario, Lugano  
 Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

**Ct. de Vaud (1034)**  
**Modification de l'état de collocation**  
 Faillite: Bays et Chassot SA, articles de ménage, rue du Simplon 12, Lausanne.  
 Deuxième dépôt de l'état de collocation ensuite de l'admission définitive, en 5e classe, d'une créance dont la collocation avait été suspendue (art. 59 OOF).  
 Il peut être consulté à l'office.  
 Délai pour intenter action en opposition: 4 avril 1981, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.  
 1001 Lausanne, le 25 mars 1981  
 Office des faillites de Lausanne:  
 M. Tavel, préposé

**Ct. de Vaud (1028)**  
 Faillite: Bodyart S.A., commerce de vêtements, rue St-Martin 26, Lausanne.  
 L'état de collocation est déposé à l'office.  
 Délai pour intenter action en opposition: 4 avril 1981, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendications de propriété - art. 49 et 80 OOF).  
 La présente publication révoque toutes les déclarations de grossiste émises par la société faillite sous le no 762 255.  
 1001 Lausanne, le 25 mars 1981  
 Office des faillites de Lausanne:  
 M. Tavel, préposé

**Ct. de Vaud (1029)**  
 Faillite: Depallens-Blachette Eric, 1936, de Montreux, physiothérapeute, domicilié à 1099 Servion.  
 L'état de collocation est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté.  
 Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans un délai échéant le 4 avril 1981; sinon, il sera considéré comme accepté.  
 L'inventaire est également déposé (art. 32 OF).  
 1672 Oron-la-Ville, le 19 mars 1981  
 Office des faillites d'Oron:  
 H. Fracheboud, préposé

**Ct. de Genève (1046)**  
 Sont déposés dès ce jour:  
 1. l'état de collocation,  
 2. l'état des revendications,  
 3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.  
 Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:  
 1. intenter action contre l'état de collocation,  
 2. demander la cession des droits pour contester une revendication,  
 3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

**Faillites:**  
**Ganro Investment Services S.A., en liquidation**, toutes opérations financières, notamment gérance de fortunes, commerce de valeurs mobilières et immobilières, achat et vente de matières premières, assistance et conseils financiers, fonctions fiduciaires, prise de participations, ayant son siège chemin Rieu 12-14, à Genève. (Réf. nos 1 et 2)  
 Suaton Gisèle Clémence, div. Duret, 4 février 1931, GE, commerçante, exploitait précédemment un café-restaurant à l'enseigne «Café du Palais des Expositions» sis boulevard du Pont-d'Arve 51, à Genève, un autre café-restaurant à l'enseigne «Café du Centenaire» sis route des Acacias 34, à Genève, domiciliée rue des Allobroges 16, à Carouge GE. (Réf. nos 1, 2 et 3).  
 1200 Genève, le 25 mars 1981  
 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

## Ct. de Genève

## Modifications d'états de collocation et des revendications

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. l'état de collocation,
2. l'état des revendications.

Il est impartit aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s),
2. demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.

## Faillites:

**Pneus Battistoni S.A.**, récupération, achat et vente de pneus usagés, ainsi qu'achat, vente, importation, exportation et représentation de pneus neufs, rechapés, et tout ce qui a un rapport avec les pneumatiques et l'exploitation des garages ayant son siège route des Raviviers 2, à Perly GE, avec adresses chemin du Champs-des-Filles, à Plan-les-Ouates GE, et place du Port 2, à Genève. (Réf. no 1)

**Laboratoire de Recherches Physiques S. à r. l.**, toutes recherches et études dans les domaines de la physique et de la chimie, exploitation de tous laboratoires pour la réalisation de ces travaux, acquisition, mise en valeur et cession de tous brevets, licences, sous-licences, marques de fabrique, procédés techniques, formules et autres droits afférents à la propriété intellectuelle dans ces domaines; assurer et fournir l'assistance technique, ayant son siège administratif quai des Bergues 23, à Genève, et adresse chemin Sous-Balme, Ancienne Ecole, à Veyrier GE. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 25 mars 1981

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## (1047) Konkurssteigerungen

(SchKG 257-259)

## Kt. Wallis

(1043)

## Zweite konkursamtliche Liegenschaftsteigerung infolge Zahlungsverzuges des Ersteigerers

Im Konkurs über Lambrigger Peter, Bahnhofbuffet, Raron, findet die zweite Steigerung am 1. Mai 1981, um 16 Uhr, im Bahnhofbuffet, Raron, statt.

Liegenschaft mit Inventar:

Nr. 5265 Fol. 1 Unter d. Stegijnen 719 m<sup>2</sup>, Gasthaus 284 m<sup>2</sup>, Schatzung Fr. 455 620.-; Garten und Platz 394 m<sup>2</sup> zu Fr. 45.-, Fr. 17 730.-, Rest. Teil 41 m<sup>2</sup>.

Konkursamtliche Schatzung: Gebäude mit Umschwung Fr. 1 000 000.-

Total Inventar: Fr. 236 000.-

Höchstangebot der ersten Steigerung: Liegenschaft und Inventar Fr. 1 045 000.-

Lastenverzeichnis und Steigerungsbedingungen der ersten Steigerung bleiben unverändert.

3941 Eischoll, den 20. März 1981

Konkursamt Westlich-Raron:  
A. Brunner

## Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

## Ct. Ticino

(1054)

La pretura della giurisdizione di Mendrisio-nord avverte di aver fissato l'udienza per la discussione sulla omologazione del concordato Müller Reiner, Arzo, titolare di una lavanderia chimica in via Lavizzari, a Mendrisio, per il giorno 8 aprile 1981, alle ore 14.30, nella sala delle sue udienze.

A questa udienza i creditori potranno far valere le loro eventuali opposizioni al concordato ai sensi dell'art. 304 LEF.

6850 Mendrisio, il 23 marzo 1981

Il pretore:  
avv. Pierluigi Valli

## Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

## Homologation du concordat

(LP 306, 308, 317)

## Omologazione del concordato

(LEF 306, 308, 317)

## Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

## Kt. Zürich

(1036)

Das Konkursverfahren über die Hepag Tours (Aktiengesellschaft), mit Sitz in Zürich, Feldstrasse 63, 8004 Zürich, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Zürich vom 18. März 1981 als geschlossen erklärt worden.

8004 Zürich, den 19. März 1981

Konkursamt Aussersihl-Zürich

## Nachlass-Stundung und Aufruf

## zur Forderungseingabe

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions; sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

## Kt. Bern

(1055)

Schuldner: Wenger Walter, Bedachungen, Tägertschstrasse 26, 3110 Münsingen.

Datum des Entscheides: 9. März 1981. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

3082 Schloszwil, den 23. März 1981

Der Gerichtspräsident II i.V.:  
H. R. Zurbrugg

## Kt. Appenzell I.Rh.

(1038)

Das Bezirksgericht Appenzell hat mit Entscheid vom 12. Februar 1981 den von Sutter-Knechtle Johann, uneres Ziel, 9050 Appenzell, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger verbindlich erklärt. Dieser Entscheid ist rechtskräftig.

Den Gläubigern, deren Forderungen ganz oder zum Teil bestritten sind, wird zur gerichtlichen Geltendmachung derselben eine peremptorische Frist von zehn Tagen ab Publikation dieses Entscheids im Schweizerischen Handelsamtsblatt angesetzt (Art. 310 SchKG) und mit dieser Publikation ist die dem Nachlass-Schuldner bewilligte Stundung beendet (Art. 308 SchKG).

9050 Appenzell, den 23. März 1981

Die Gerichtskanzlei

## Kt. Bern

(1035)

Gemeinschuldner: Brönnimann-Mutti René, 1934; von Gurzelen BE, wohnhaft Sägeföhrweg 18, Biel, Geschäft gew. Kiosk, Bözingenstrasse 174, Biel.

Datum des Schlusses: 16. März 1981.

2500 Biel, den 25. März 1981

Konkursamt Biel:  
Bregnard

## Kt. Aargau

(1053)

Schuldner: Schmid Karl, Stockmattstrasse 65, 5400 Baden. Geschäft: Steinschopf-Mineralien, Tivoli, 8958 Spreitenbach.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Baden: 18. März 1981.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis zum 17. Juli 1981.

Sachwalterin: Realit Treuhand- und Revisionsgesellschaft, Aavorstadt 40, 5600 Lenzburg.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 18. März 1981, mit gesonderter Zinsberechnung), unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel (Auszüge, Fakturkopien, Schuldscheine usw.) innert 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung bei der Sachwalterin schriftlich anzumelden. Gläubiger, die ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, 17. Juni 1981, 14 Uhr, Restaurant Schwyzerhüsi, Zürcherstrasse 9, 8956 Killwangen.

Der Schuldner beabsichtigt, einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorzuschlagen. An der Gläubigerversammlung sind deshalb die Liquidatoren und der Gläubigerausschuss zu wählen.

Aktenaufgabe: ab 7. Juni 1981 bei der Sachwalterin.

5600 Lenzburg, den 18. März 1981

Die gerichtlich bestellte Sachwalterin:  
Realit Treuhand- und Revisionsgesellschaft  
Aavorstadt 40, 5600 Lenzburg  
Tel. 064 51 36 26

## Ct. Ticino

(1045)

La pretura di Lugano-Distretto rende noto che con decreto 9 marzo 1981 intimato l'11 marzo 1981, cresciuto in giudicato, ha omologato il concordato proposto ai propri creditori dal Semm Bruno, Lugano, sulla base del pagamento integrale dei crediti privilegiati e di una percentuale del 5,95% dei crediti chirografari nel più breve tempo possibile.

Il pagamento verranno effettuati a cura del commissario del concordato avv. Bernasconi Giorgio, via Maderno 10, Lugano.

6900 Lugano, il 20 marzo 1981

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

## Ct. de Vaud

(1037)

Par décision du 12 mars 1981, le président du Tribunal du district de Lausanne a homologué le concordat proposé à ses créanciers par Bise Raymond, chemin du Grey 4, Lausanne.

Exécuteur du concordat: Marcel Tavel, préposé aux faillites, place de la Gare 10, Lausanne.

1001 Lausanne, le 25 mars 1981

L'exécuteur du concordat:  
M. Tavel, préposé

## Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

## Kt. Obwalden

(1042)

Der am 11. Juli 1979 über Nietlispach Xaver, Souvenirgeschäft, Engelberg, ausgesprochene Konkurs wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Schwyz vom 17. März 1981 widerrufen, weil formell keine Gläubiger zu Schaden gekommen sind.

6390 Engelberg, den 20. März 1981

Konkursamt Engelberg

## Ct. du Valais

(1044)

## Concordat par abandon d'actif

Débiteur: Konalian Pascal, fabrique de jean's, rue de la Scierie 1, 1920 Martigny.

Date de l'octroi du sursis: 10 mars 1981.

Durée du sursis: 4 mois, soit jusqu'au 10 juillet 1981.

Commissaire au sursis: Pierre Troillet, case postale 18, 1920 Martigny.

Délai pour les productions: 20 jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Assemblée des créanciers: Lundi 1er juin 1981, à 14 h., dans la salle des audiences du Tribunal de Martigny (Hôtel de Ville, 2e étage).

Consultation des pièces: pendant les 10 jours qui précèdent l'assemblée des créanciers, à la Fiduciaire Fidag SA, avenue de la Gare 13bis, 1920 Martigny.

Les créanciers doivent adresser leurs productions à l'adresse susmentionnée, accompagnées des pièces justificatives, dans le délai fixé ci-dessus, à peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

1920 Martigny, le 17 mars 1981

Le commissaire au sursis:  
Pierre Troillet

## Demandé de sursis concordataire

(LP 293)

## Ct. de Vaud

(1056)

Le mercredi 8 avril 1981, à 8 h. 45, à Vevey, rue du Simplon 22, cour au Chantre, le président du Tribunal de Vevey statuera sur la demande de sursis concordataire présentée par Mezovari Ferenc, radio-TV, avenue du Concordato 21, à Montreux.

Quiconque est en mesure de donner des renseignements sur le requérant, doit se manifester à ladite audience ou, par écrit, avant celle-ci à l'adresse du président soussigné.

L'effet suspensif est accordé en ce qui concerne les poursuites dirigées contre Ferenc Mezovari.

1800 Vevey, le 23 mars 1981

Le président du Tribunal de Vevey:  
D. Contomanolis

# Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

## Zürich - Zurich - Zurigo

### Berichtigung

**Transimex Holding AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 51 vom 4. 3. 1981, S. 685). Das Verwaltungsratsmitglied Adelio Lardi wohnt in Melide (nicht Meilen).

16. März 1981

**Interglobal AG**, bisher in Stadel, Fabrikation von und Handel mit Büromaterialien usw. (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1980, S. 900). Statuten am 23. 1. 1981 geändert. Neuer Sitz: Bülach. Adresse: Kasernenstrasse 6, c/o Trevag Treuhand- und Verwaltungs-AG Bülach.

16. März 1981

**Nova Beteiligungs AG**, bisher in Obereingstringen (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1980, S. 586). Statuten am 16. 12. 1980 geändert. Neuer Sitz: Bassersdorf. Adresse: Winterthurerstrasse 5, Urs Wipf, Claus Adolf Schmale und Friedrich Höltschi sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Robert Schindler, von Rüti GL, in Opfikon.

16. März 1981

**Ka-Tee-Ka AG**, in Zürich 5, Waren aller Art (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1980, S. 3333). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 35 vom 13. 2. 1981, S. 476) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

16. März 1981

**Xemoco Holding Aktiengesellschaft**, in Zollikon, Beteiligungen an anderen Gesellschaften (SHAB Nr. 67 vom 23. 3. 1981, S. 893). Die Herstellerverwaltung des Kantons Zürich hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

16. März 1981

**Orexim Organisation & Export Import AG**, in Zürich 1, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1979, S. 1790). Neue Adresse: Zähringerstrasse 12, Zürich 1.

16. März 1981

**G. Benz, System-Technik**, in Zürich (SHAB Nr. 45 vom 24. 3. 1975, S. 493). Neues Geschäftsmilieu: Allenmoosstrasse 124.

16. März 1981

**Bank der Italienischen Schweiz**, Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 196 vom 22. 8. 1980, S. 2818). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lugano. Otto Peter führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizedirektor, sondern nun als stellvertretender Direktor. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Aldo Frezza, von Oberhof, in Lugano; Direktor; Edgardo Lanfranchini, von Mezzovico-Vira, in Lugano; Dr. Jan Jacob van Troostenburg, von Dübendorf, in Colderio, und Dr. Maurizio Raymo, italienischer Staatsangehöriger, in Porza; diese drei stellvertretenden Direktoren.

16. März 1981

**F. Uhlmann-Eyraud SA**, Zweigniederlassung in Zürich 1, pharmazeutische und Parfümerie-Produkte (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1980, S. 2913). Mit Hauptsitz in Meyrin. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Jochem Bloedhorn, deutscher Staatsangehöriger, in Versoix.

16. März 1981

**Limburg Möbel AG**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 27 vom 4. 2. 1981, S. 361). Die Herstellerverwaltung des Kantons Zürich hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

16. März 1981

**Solresco AG**, in Zürich 7, bebaut und unbebaute Grundstücke usw. (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1979, S. 2300). Helmut Solinski ist nicht mehr einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), sondern Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Jürg Honegger, von Weizikon ZH, in Zürich, und Ruth Huser, die Prokura der Letzgenannten ist erloschen.

16. März 1981

**UHAG Uebersee-Handel AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1980, S. 586). Prokura von Karl Lenzinger erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Georges H. Müller, von Winterthur, in Erlenbach ZH.

16. März 1981

**Glatthof-Garage P. Michelberger & U. Haas**, in Opfikon, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 84 vom 11. 4. 1980, S. 1166). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

16. März 1981

**Evus**, in Zürich 9, Genossenschaft, Zusammenschluss von Detailhändlern zu einer Marketingorganisation (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1980, S. 2666). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Robert Hochstrasser, von Auenstein, in Zürich; Lisabeth Schaffer, von und in Zürich, und Edouard Stutz, von Hägglingen, in Sullens.

16. März 1981

**Bibea, B. Aebi**, in Küssnacht, Handel mit Malerartikeln (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1977, S. 2109). Neue Umschreibung der Geschäftsart: Vermittlung von Vertretungen, Patenten, Lizenzen und andern Rechten im Technologiebereich. Die Einzelunterschriftenberechtigte Elisabeth Lang trägt infolge Verheiratung nun den Familiennamen Aebi-Lang und ist nun auch Bürgerin von Aetingen. Neue Adresse: Traubenweg 12.

16. März 1981

**Giuseppe Belfiore**, in Schlieren, Engstringerstrasse 12, Einzel-Firma (Neueintragung). Inhaber: Giuseppe Belfiore, italienischer Staatsangehöriger, in Regensdorf. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Verena Belfiore, von Bilten, in Regensdorf. Handel mit Lebensmitteln und alkoholischen Getränken sowie Milchprodukten.

16. März 1981

**Fritz Fischer**, in Volketswil, Kindhäuserstrasse 1, Hegnau, Einzel-Firma (Neueintragung). Inhaber: Fritz Fischer, von und in Volketswil. Einzelunterschrift ist erteilt an Margrieth Fischer, von und in Volketswil. Bäckerei und Konditorei.

16. März 1981

**Pharmadent AG**, in Opfikon, pharmazeutische Produkte (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1979, S. 626). Statuten am 17. 2. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 210 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 390 000 auf Fr. 600 000, zerlegt in 600 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Peter Binder, Mitglied des VR (Verwaltungs-

rates), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Lars Stigemar ist nicht mehr Präsident des VR, bleibt jedoch Mitglied desselben; der Genannte sowie Dr. Urs Kammermann, ebenfalls Mitglied des VR, führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Carl Binder, von Richterswil, in Schaffhausen, und Dr. Jörgen Hansson, schwedischer Staatsangehöriger, in Triesen (FL).

16. März 1981

**Café Uetli AG**, in Zürich 3, Kalkbreitestrasse 134, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 2. 3. 1981. Zweck: Übernahme und Weiterführung des bestehenden Café Uetli, in Zürich. Grundkapital: Fr. 150 000, voll liberiert; 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 1. 3. 1981 und dem dazugehörigen Inventarverzeichnis Betriebseinrichtungen und Warenvorräte zum Preise von Fr. 260 000, wovon Fr. 150 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. VR (Verwaltungsrat): I oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Josef Marti, von Pfaffnau, in Langnau am Albis.

16. März 1981

**Credal AG**, in Zürich 6, Übernahme und Finanzierung von Teilzahlungsgeschäften usw. (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1980, S. 4138). Statuten am 3. 3. 1981 geändert. Neuer Zweck: Handel mit Produkten aller Art, insbesondere technische Produkte. Die Gesellschaft kann internationale Handelsgeschäfte voll oder teilweise finanzieren. Sie kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräußern. Von den 100 Namenaktien zu Fr. 500 sind 48 Aktien zu 24 Namenaktien zu Fr. 1000 zusammengelegt worden. Das Grundkapital von Fr. 50 000 zerfällt daher nun in 52 Aktien zu Fr. 500 und 24 Aktien zu Fr. 1000, alle auf den Namen lautend, es ist nun voll liberiert. Peter Kuchen, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Mönchaltorf. Neue Adresse: Dörflistrasse 50, Zürich 11.

16. März 1981

**Cranex AG**, bisher in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1980, S. 3915). Statuten, ursprünglich vom 15. 1. 1971 datiert, letztmals am 15. 10. 1976 geändert, am 17. 12. 1980 erneut geändert. Neuer Sitz: Küsnacht ZH. Adresse: Tödistrasse 7, c/o Hans Sulser. Neuer Zweck: Übernahme und Verwaltung von Beteiligungen und Finanzierungen irgendwelcher Art sowie Erwerb und Veräußerung von gewerblichen Schutzrechten und deren Verwertung (wie Erteilung von Lizenzen, Unterlizenzen und sonstige Benützung solcher Schutzrechte). Grundkapital: Fr. 2 050 000, voll liberiert; 2050 Aktien zu Fr. 1000, welche nun auf den Namen lauten. VR (Verwaltungsrat): I oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. Hans E. Lamprecht ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Präsident des VR ist Joze Hujs, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Ljubljana (Jugoslawien); er führt weiter Einzelunterschrift. Ferner sind neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift Dr. Max Affolter, von Gerlafingen, in Olten, und Urs Flury, von Hägendorf, in Oberägeri. Einzelprokura haben Ilija Medic, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Ljubljana (Jugoslawien), und Ljuban Artic, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Ljubljana (Jugoslawien).

16. März 1981

**Caan Automobile AG**, in Kloten, Nägeliwoosstrasse 7, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27. 2. 1981. Zweck: Import, Export von, Handel mit und Vermietung von Fahrzeugen sowie andere Handelsgeschäfte. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmen beteiligen oder Beteiligungen an anderen Unternehmen erwerben und halten, sowie auch Immobilien an- und verkaufen sowie mieten und vermieten. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 20 000 liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 500. VR (Verwaltungsrat): I oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Silvia Strasser, von Nussbaumen, in Hüttwilen.

16. März 1981

**Confectoer AG**, in Zürich 4, Handel mit Textilien aller Art usw. (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1978, S. 221). Statuten am 20. 2. 1981 geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert.

16. März 1981

**Alberto SA «Mobaco»**, in Richterswil, Waren der Souvenir- und Korwarenbranche (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1975, S. 2936). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Unterägeri (SHAB Nr. 37 vom 16. 2. 1981, S. 496) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

16. März 1981

**Confectoer AG**, in Zürich 4, Handel mit Textilien aller Art usw. (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1978, S. 221). Statuten am 20. 2. 1981 geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Meiringen (Bezirk Oberhasli)

13. März 1981

**Frau L. Jossi**, in Steinalp, Gemeinde Gadenen, Betrieb des Hotels Steingletscher mit Kiosk und Alpwirtschaft, Betrieb der Restaurants «Sustenpasshöhe» und «Berghaus Sustenkulm» (SHAB Nr. 37 vom 10. 3. 1965, S. 748). Die Firma wird infolge Geschäftsübergang gelöscht.

13. März 1981

**Heinz Jossi**, in Meiringen. Inhaber der Firma ist Heinz Jossi, von Hasliberg, in Meiringen. Betrieb des Hotel-Restaurants «Steingletscher» mit Bazar und Tankstelle; sowie der Restaurants und Bazaars «Sustenkulm», «Sustenpasshöhe» und «Sustenpasshospiz» und des Alpwirtschaftsbetriebs «Steinalp». Pfisterimatte, 3860 Meiringen.

13. März 1981

**Konrad Jossi**, in Meiringen. Inhaber der Firma ist Konrad Otto Jossi, von Hasliberg, in Meiringen. Restaurationsbetriebe «Mägialp» und «Bidmi». Oberstein, 3860 Meiringen.

13. März 1981

**Eybrunnengenossenschaft in Unterbach**, in Meiringen, Genossenschaft (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1974, S. 1311). Die Unterschriften von Walter Zumbund und Karl Zumbund, die aus dem Vorstand ausgeschieden sind, sind erloschen. Neu in den Vorstand sind gewählt worden, mit Kollektivunterschrift zu zweien: Fridolin Glarner, von Meiringen, in Unterbach, als Präsident, und Werner Santchi, von Sigriswil, in Unterbach, als Sekretär.

### Bureau de Moutier

13 mars 1981

**Iva Décolletages S.A.**, à Malleray, exploitation d'un atelier de décolletage et de mécanique (FOSC du 8. 11. 1979, no 262, p. 3535). Thérèse Couvroulier, de et à Malleray, a été nommée secrétaire en remplacement de Frédéric Bühler, dont les pouvoirs sont éteints; elle engage la société par sa signature collective à deux avec les autres membres du conseil d'administration.

13 mars 1981

**Tavescap en liquidation**, à Tavannes, fabrication et commerce de pièces de mécanique, en particulier de micro-mécanique et d'horlogerie, société anonyme (FOSC du 18. 7. 1980, no 166, p. 2419). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

13 mars 1981

**Vacotec S.A.**, précédemment au Landeron (FOSC du 11. 7. 1980, no 160, p. 2343). Suivant acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 6 mars 1981, la société a décidé de transférer son siège à Reconvilier. Les statuts originaires portent la date du 27 juin 1980. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. L'organe de publication est la FOOSC. Les convocations et communications aux actionnaires leur sont adressées par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Rémy Paroz, de Saicourt, à Bévillard, président, et Silvia Morel née Kreuzer, de Corgémont, à Reconvilier, vice-présidente. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Domicile légal: Grand'Rue 38.

### Büro Thun

12. März 1981

**Ernst Turttschi**, in Thun, Verkauf von Farben (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1979, S. 955). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven sind von der Firma «Farben Turttschi AG», in Thun, übernommen worden.

12. März 1981

**Farben Turttschi AG**, in Thun. Mit Statuten vom 27. Februar 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beratung und den Verkauf von chemisch-technischen Produkten, vorwiegend Farben für Baumaier, Industrie und Gewerbe. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräußern und sich an andern Unternehmungen, welche gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt sämtliche Aktiven und Passiven (inklusive Liegenschaft Thun-Grundstück Nr. 114) von der bisherigen Einzelfirma «Ernst Turttschi», in Thun, gemäss Übernahmebilanz vom 31. Dezember 1980 und Sacheinlagevertrag vom 27. Februar 1981, nämlich Aktiven im Betrage von Fr. 709 994.10 und Passiven im Betrage von Fr. 521 140.45. Vom Übernahmepreis von Fr. 188 853.65 werden Fr. 150 000 auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus I oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Turttschi, von Spiez, in Thun, Präsident; Katharina Turttschi, von Spiez, in Thun, Vizepräsidentin, und Verena Mühlethaler, von Bettenhausen, in Thun, Sekretärin. Verena Mühlethaler wird gleichzeitig zur Prokuristin ernannt. Ernst Turttschi und Katharina Turttschi führen Einzelunterschrift. Verena Mühlethaler zeichnet nicht als Verwaltungsratsmitglied, sondern als Prokuristin kollektiv zu zweien mit einem der beiden Verwaltungsratsmitglieder. Geschäftsdomicil: Reitweg 7.

12. März 1981

**Egger AG Gunten**, in Gunten, Gemeinde Sigriswil. Mit Statuten vom 10. Februar 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Nahrungsmitteln aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten oder veräußern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus I oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Thomas Egger, von Kerns, in Gunten, Gemeinde Sigriswil; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomicil: 3654 Gunten.

12. März 1981

**Schweizerische Kreditanstalt**, Zweigniederlassung in Thun (SHAB Nr. 250 vom 24. 10. 1980, S. 3478). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Der Prokurist Bruno Suter wohnt nun in Kirchlandch.

12. März 1981

**Ferrier + Weltet AG**, in Oberhofen am Thunersee. Mit Statuten vom 26. Februar 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Installationsunternehmung für Heizung, Lüftung, Sanitär sowie deren Projektierung. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen, welche gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, beteiligen und Liegenschaften erwerben und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, davon sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus I oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Jakob Weltet, von Büren, in Niederstocken, Präsident, und Georg Ferrier, von La Neuveville, in Oberhofen am Thunersee, Sekretär. Jakob Weltet und Georg Ferrier zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomicil: Kupfergasse 4.

13. März 1981

**Erich Dähler**, in Steffisburg. Inhaber der Firma ist Erich Dähler, von Fallanden ZH, in Biel. Ausführung von Schaumisolierungen und Bauberatung. Neue Bernstrasse 3, 3613 Steffisburg Station.

### Büro Trachselwald

13. März 1981

**Horst Krause-Utz**, in Huttwil, Betrieb des Restaurants «Hirschen» sowie Führung eines Bier- und Mineralwassersdepots (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1979, S. 2983). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

### Büro Wangen an der Aare

12. März 1981

**Replana AG in Liquidation**, in Herzogenbuchsee. Durchführung von Dienstleistungsaufträgen auf fiduziarischem und unternehmensberaterischem Sektor und Versicherungsplanung usw. (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1978, S. 3355). Die Firma wird nach beendeter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

13. März 1981

**H. Uebersax A.G.**, bisher in Bettenhausen, Herstellung und Verkauf von Schallfalten und Apparaten usw. (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1977, S. 783). Gemäss öffentlicher Urkunde der Generalversammlung vom 9. März 1981 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Wangenwil verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Geschäftsdomicil: Lagerstrasse 18.

13. März 1981

**Autogarage Oehrli + Schär**, in Wiedlisbach, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1979, S. 415). Die Firma hat ihren Sitz nach Oberbipp verlegt. Niederbippstrasse 3.

13. März 1981

**Fernsehgenossenschaft Walliswil-Wangen**, in Walliswil bei Wangen (SHAB Nr. 107 vom 10. 5. 1978, S. 1469). Die Genossenschaft hat an der Generalversammlung vom 27. 2. 1981 die Statuten revidiert. Einzige Änderung: die Verwaltung besteht nun aus 5 Mitgliedern.

13. März 1981

**B. + Th. Wälchli, elektrische Anlagen**, in Heimenhausen. Bruno Wälchli, von Ochlenberg, in Bützberg, und Thomas Wälchli, von Ochlenberg, in Heimenhausen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1981 beginnt. Betrieb eines Elektroinstallationsgeschäftes. Unterdorf.

### Lucern - Lucerne - Lucerna

13. März 1981

**Gehrig Neotherm AG**, in Ballwil, wärmetechnische und elektrische Apparate (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1979, S. 3271). Gertrud Gehrig, 1924, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Einzelunterschrift ist Josef Gehrig, 1953, von Ballwil und Willisau-Land, in Ballwil.

13. März 1981

**Reich Verlag AG (Editions Reich SA) (Reich Publishing Company Ltd.)**, in Luzern (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1979, S. 1234). Eberhard Böckel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Karl Udo Wrede, bundesdeutscher Staatsangehöriger, in Paderborn (D).

### Schwyz - Schwyz - Svitto

Berichtigung

**Luftseilbahn Oberschwend-Rigi-Burgsteil A.-G.**, in Gersau (SHAB Nr. 63 vom 18. 3. 1981, S. 848). Das Aktienkapital wurde von Fr. 464 000 auf Fr. 677 500 erhöht; es beträgt nun Fr. 677 500.

13. März 1981

**Klintra AG**, in Siebnen, Gemeinde Galgenen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 20. Februar 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Import, den Export von und den Handel mit Waren aller Art, insbesondere technische Artikel, sowie die Durchführung von Transithandels-, Vermittlungs- und Finanzierungsgeschäften; Übernahme von Vertretungen und Beratung anderer Firmen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 20 000 einbezahlt sind. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Leutwyler, von Reinach AG, in Eglisau, Präsident; Max Kellenberger, von Obereggen, in Wädenswil, und Carl Leutwyler, von Reinach AG, in Zürich. Domizil: Wägitalstrasse 22.

13. März 1981

**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Feusisberg-Schindellegi**, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1977, S. 3589). Die Unterschrift von Josef Portmann-Huwyl, Verwalter, ist erloschen. Neuer Verwalter mit Einzelunterschrift ist Ulrich Ryhner, von Schönenberg ZH, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg. Domizil: Dorfstrasse.

13. März 1981

**Walter Oberholzer**, in Einsiedeln. Inhaber dieser Firma ist Walter Oberholzer, von Wald ZH, in Einsiedeln. Betrieb des Hotel/Restaurants Drusberg. Hauptstrasse 14.

### Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

13. März 1981

**Eria-Vertriebs AG**, in Hergiswil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. März 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vertrieb von Artikeln aller Art, insbesondere von Zeitschriften. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Diesem gehören mit Einzelunterschrift an: Hans Peter Lengwiler, von Riehen, in Ennetbürgen, Präsident, und Peter Bachofer, von Kriens und Buchrain, in Hergiswil NW. Domizil: Pilatusstrasse 38, c/o Alpina Treuhand AG, 6052 Hergiswil.

### Glarus - Glaris - Glarona

23. Februar 1981

**Infrosa AG**, in Glarus, Beteiligungen, Finanzierungen (SHAB Nr. 37 vom 16. 2. 1981, S. 495). Durch Urteil vom 3. Februar 1981 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

13. März 1981

**Distro-Genetics SA**, in Glarus, Tierzucht usw. (SHAB Nr. 123 vom 30. 5. 1975, S. 1485). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. März 1981 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Distrofin AG**, Zweck der Gesellschaft ist nun: in erster Linie Handel mit, Import und Export von Waren aller Art, insbesondere von Investitionsgütern. Sie bezweckt ferner die Ausmiete von Investitionsgütern an Dritte; Kauf und Verkauf, Registrierung und Verwertung von Immaterialgüterrechten, insbesondere von Patenten, Patentrechten und Markenrechten sowie Erwerb und Gewährung von Lizenzen unter solchen Rechten; Beteiligung an anderen Unternehmen sowie Durchführung aller kommerziellen und finanziellen Transaktionen. Die Gesellschaft kann auch Grundbesitz erwerben, verwalten und verkaufen.

13. März 1981

**Spintex AG**, in Hätzingen, Beteiligungen auf dem Gebiet der Textilindustrie (SHAB Nr. 10 vom 15. 1. 1981, S. 143). Louis F. Spälti, Armin Geiger, Jacques Breiter, Rolf Leuenberger und Werner Oswald sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Christoph Blocher, bisher Präsident, ist nun Mitglied des VR; er zeichnet nach wie vor zu zweien. In den VR wurden gewählt: Dr. jur. und Dr. rer. pol. Max Söllner, österreichischer Staatsangehöriger, in Innsbruck (A), als Präsident und Delegierter; Dr. Gustav Adolf, österreichischer Staatsangehöriger, in Innsbruck (A), als Vizepräsident und Delegierter, und Dr. Franz Schmid, von Hitzkirch und Luzern, in Zug, als Mitglied; sie zeichnen zu zweien.

13. März 1981

**Allgenta AG**, in Glarus, Kapitalien, Immobilien (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1977, S. 896)

**Antreu AG**, in Glarus, Kapitalien, Liegenschaften (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1978, S. 487)

Friedrich Baumgartner, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Dr. Karljörg Landolt, von und in Näfels; er zeichnet einzeln. Neues Domizil: c/o Unirevisa Beratungs- & Verwaltungs AG, Spielhof 14a.

13. März 1981

**Ar-Finanz Aktiengesellschaft**, in Glarus, Finanzgeschäfte aller Art (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1975, S. 468). Friedrich Baumgartner, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Dr. Karljörg Landolt, von und in Näfels; er zeichnet einzeln. Einzelprokura wurde erteilt an Dr. Karl-Heinz Wadsack, deutscher Staatsangehöriger, in Neistal. Neues Domizil: c/o Unirevisa Beratungs- & Verwaltungs AG, Spielhof 14a.

13. März 1981

**B.E.C.K. Erben Vermögens- & Finanz Aktiengesellschaft**, in Glarus, Verwaltung von Erbschaften, Immobilienhandel usw. (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1976, S. 3588). Friedrich Baumgartner, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Dr. Karljörg Landolt, von und in Näfels; er zeichnet einzeln. Neues Domizil: c/o Unirevisa Beratungs- & Verwaltungs AG, Spielhof 14a.

13. März 1981

**Denkprozess AG**, in Glarus, Forschungs- und Entwicklungsarbeiten, Beratungen (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1979, S. 1805). Friedrich Baumgartner, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Dr. Karljörg Landolt, von und in Näfels; er zeichnet einzeln. Einzelprokura wurde erteilt an Dr. Karl-Heinz Wadsack, deutscher Staatsangehöriger, in Neistal.

13. März 1981

**Diskus Aktiengesellschaft**, in Glarus, Handels- und Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1975, S. 521). Friedrich Baumgartner, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Dr. Karljörg Landolt, von und in Näfels; er zeichnet einzeln. Einzelprokura wurde erteilt an Dr. Karl-Heinz Wadsack, deutscher Staatsangehöriger, in Neistal. Neues Domizil: c/o Unirevisa Beratungs- & Verwaltungs AG, Spielhof 14a.

13. März 1981

**Glatrefi AG**, in Glarus, Kapitalien, Liegenschaften (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1975, S. 593). Friedrich Baumgartner, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Dr. Karljörg Landolt, von und in Näfels; er zeichnet einzeln. Neues Domizil: c/o Unirevisa Beratungs- & Verwaltungs AG, Spielhof 14a.

13. März 1981

**Lansing Bagnall International Ltd.**, in Glarus, Warentransportgeräte usw. (SHAB Nr. 62 vom 14. 3. 1980, S. 844). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Derrick Alfred Larkins, englischer Staatsangehöriger, in Tadley (GB); er zeichnet einzeln.

13. März 1981

**MB-Consultants AG**, in Glarus, Beratungen (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1980, S. 2296). Friedrich Baumgartner, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Dr. Karljörg Landolt, von und in Näfels; er zeichnet einzeln. Neues Domizil: c/o Unirevisa Beratungs- & Verwaltungs AG, Spielhof 14a.

13. März 1981

**Promexa AG**, in Glarus, Handels- und Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1976, S. 268). Friedrich Baumgartner, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Dr. Karljörg Landolt, von und in Näfels; er zeichnet einzeln. Neues Domizil: c/o Unirevisa Beratungs- & Verwaltungs AG, Spielhof 14a.

13. März 1981

**Sempione Immobilien AG**, in Glarus, Liegenschaften, Kapitalien (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1975, S. 2227). Friedrich Baumgartner, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Dr. Karljörg Landolt, von und in Näfels; er zeichnet einzeln. Neues Domizil: c/o Unirevisa Beratungs- & Verwaltungs AG, Spielhof 14a.

13. März 1981

**Fritz Zwicky, Elektrische Anlagen**, in Mollis, Einzelfirma (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1965, S. 376). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

12. März 1981

**Wilfried Heinzel AG**, in Zug, Handel mit Roh- und Fertigprodukten usw. (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1979, S. 944). Neues Domizil: Artherstrasse 5.

12. März 1981

**Dyko Consultants AG**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 3. März 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beratung in- und ausländischer Unternehmungen und Einzelpersonen im Bereiche ihrer Industrie- und Anlageinteressen sowie Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Industrie- und Handelsunternehmen jeder Art usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Nater, von Neistal GL, in Zollikon. Domizil: Chamerstrasse 79, c/o Dr. E. Lustenberger, 6300 Zug.

12. März 1981

**Rakonö AG**, in Zug, Handel irgendwelcher Art mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1978, S. 3289). Die Unterschrift von Thian Y. Kwee ist erloschen.

12. März 1981

**Matsushita Electric Trading AG**, in Zug, Kauf und Verkauf von National Panasonic-Produkten usw. (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1980, S. 2903). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. März 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 4 500 000 auf Fr. 5 400 000 erhöht durch Ausgabe von 900 Namenaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag ist durch Entnahme aus dem Gewinnvortrag voll liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 5 400 000, eingeteilt in 5400 Namenaktien zu Fr. 1000.

12. März 1981

**Vactour AG**, in Zug, Betrieb einer Reiseagentur usw. (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1974, S. 2639). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. März 1981 wurde der Zweck der Gesellschaft erweitert, ohne publikationspflichtige Tatsachen zu betreffen.

12. März 1981

**Toyimex AG**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1979, S. 332). Sally Gee, Präsident und Delegierter; Marlies Durrer geborene Holdener, Sydney Orchant und Sylvia M. E. Keller sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Hans Durrer, bisher Vizepräsident, ist nun einziger Verwaltungsrat, weiterhin mit Einzelunterschrift. Neues Domizil: Terrassenweg 1a, c/o Dr. Hans Durrer.

12. März 1981

**L A Produkte AG**, in Steinhäusern, Entwicklung, Produktion und Vertrieb von Textilien usw. (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1980, S. 2607). Neu in den VR (Verwaltungsrat), mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Susanne Fassbind, von Schwyz und Luzern, in Steinhäusern. Martin Wespi, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des VR, weiterhin mit Einzelunterschrift.

12. März 1981

**Plastronica AG**, in Zug, technische Forschung und Entwicklung usw. (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1978, S. 997). Victor Andres, Delegierter, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurde gewählt: Adolf Eigbrüner, österreichischer Staatsangehöriger, in Traun bei Linz (A); er führt Einzelunterschrift.

13. März 1981

**Sunfarm Limited (Sunfarm AG) (Sunfarm SA)**, in Zug. Gemäss Statuten vom 12. März 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Betrieb, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften, ferner Beteiligung an anderen Unternehmen sowie Durchführung von Finanz- und Handelsgeschäften aller Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans B. Wyss, von Bern und Mirehel, in Zürich. Domizil: Baarerstrasse 57/59, c/o Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zug, 6300 Zug.

13. März 1981

**Etaxa AG**, in Zug, An- und Verkauf von Eigentumswohnungen usw. (SHAB Nr. 41 vom 20. 2. 1981, S. 552). Neu in den Verwaltungsrat, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Alois J. Fuchs, von Obereggen SZ, in Zug. Neues Domizil: Aegeri-strasse 71, c/o Treuhand AG.

13. März 1981

**Lettra Vertriebsvermittlungs- und Handels AG**, in Zug. Gemäss Statuten vom 3. März 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vermittlung von Geschäften und Handel mit Waren aller Art, insbesondere für Druckerei- und Presseerzeugnisse; Beteiligung an anderen Unternehmen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Jeannette Thurnherr, von Zürich und Au SG, in Thalwil, Präsidentin, und Dr. Claude Blum, von und in Zürich; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Baarerstrasse 34, c/o Treuhand von Flue AG, 6300 Zug.

13. März 1981

**Forkardt Gefitec**, in Zug, Herstellung und Vertrieb von Maschinen usw. (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1978, S. 2350). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

13. März 1981

**Geomat Transcontinental Exploration Ltd.**, in Zug, Erforschung und Ausbeutung von Ressourcen und Bodenschätzen usw. (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1977, S. 88). Dr. Peter Bosshard, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

13. März 1981

**Wollimpex AG**, in Zug, Handel mit, insbesondere Import und Export von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1980, S. 280). Dr. Heinz W. Schluep, Präsident, und Werner Franz Huber sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Josef Fässler, von Appenzell, in Bütschwil.

13. März 1981

**Horwath Treuhand & Revisions AG, Zweigniederlassung** in Zug (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1979, S. 1044). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Mehmet Haker, türkischer Staatsangehöriger, in Spreitenbach.

### Zug - Zoug - Zugo

12. März 1981

**Gekol Holding AG**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. März 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Übernahme und Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen sowie deren Finanzierung. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Rudolf Barth, von Basel, in Oberägeri. Domizil: Gartenstrasse 2, c/o Dr. H. R. Barth, 6300 Zug.

13. März 1981

**Tourist-Information**, in Z u g, Erstellung und Betrieb von elektronischen Orientierungsergäßen für den Tourismus usw. (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1977, S. 1326). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. Februar 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Financ-Commerce AG**. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Erwerb von Beteiligungen an Unternehmen im Sektor Immobilien, Handel oder Industrie und Finanzierung solcher Unternehmen, Finanz- und Handelsgeschäfte aller Art, sowie Durchführung von Finanz- und Investitionsplanungen, Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften. Einzelprokura wurde erteilt an Katharina Linder, von Reichenbach BE, in Spreitenbach.

13. März 1981

**Ifibera AG**, in O b e r ä g e r i, Übernahme und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1979, S. 3759). Neu in den VR (Verwaltungsrat), mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Regula Ageland-Sommerauer, von Kilchberg, Zürich und Winterthur, in Oberägeri. Otto Boesch, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des VR; weiterhin mit Einzelunterschrift.

13. März 1981

**ZED Trading Limited**, in Z u g, Gemäss Statuten vom 11. März 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf und Verkauf sowie internationaler Handel mit Waren aller Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Peter Hess, von Unterägeri, in Zug. Domizil: Baarerstrasse 12, c/o Treflico AG, 6300 Zug.

13. März 1981

**Uniglob Treuhand-Gesellschaft**, Z w e i g n i e d e r l a s s u n g in Z u g (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1979, S. 1044). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Mehmet Haker, türkischer Staatsangehöriger, in Spreitenbach.

13. März 1981

**Enerol Handel AG**, in Z u g, Gemäss Statuten vom 11. März 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Rohstoffen sowie Vermittlung von Handelsgeschäften und das Mieten von Schiffsraum. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Hans von Flüe, von Sachseln, in Unterägeri. Domizil: Baarerstrasse 34, 6301 Zug.

13. März 1981

**Globcor Ltd.**, in Z u g, Vertrieb, Kauf und Verkauf von Rohstoffen usw. (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1980, S. 195). Dr. Peter V. Huggler, Verwaltungsratspräsident, wohnt nun in Zürich.

13. März 1981

**Nestalda GmbH**, in Z u g, Erwerb und Verwaltung von dauernden Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1977, S. 835). Ernst Alder ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 250.000 ist an den neuen Gesellschafter Daniel E. Pfister, von Trubschachen, in Rüschlikon, übergegangen. Ernst Alder ist auch als Geschäftsführer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Daniel E. Pfister, Gesellschafter. Neues Domizil: Oberleh 2, c/o H. Güntert.

13. März 1981

**Rafi-Verlag AG**, in Z u g, Erwerb, Auswertung und Verkauf von Verlagsrechten usw. (SHAB Nr. 226 vom 26. 9. 1972, S. 2499). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. März 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Rafi-Verlag AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Kurt Thalberg, von Büntenhard, in Zürich, bisher Präsident des VR (Verwaltungsrates). Die Unterschrift von Hans Straub, Mitglied des VR, ist erloschen.

13. März 1981

**Simmons Company A.G.**, in Z u g, Halten von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1975, S. 2540). Frank A. Rosenberry, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenigen der Direktoren Raoul Arias und John E. Uter sind erloschen. Neu in den VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurden gewählt: Frederick W. Lux, deutscher Staatsangehöriger, in Greenwich, Connecticut (USA), Präsident; Paul Williams, britischer Staatsangehöriger, in Radlet, Herts. (GB), und Dr. Walter Meier, von Zürich, in Thalwil.

13. März 1981

**Hch. Kyburz AG**, in Z u g, Fabrikation und Handel mit Schrauben usw. (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1980, S. 4099). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Josef Schmid, von Flühi, in Baar.

13. März 1981

**Gesellschaft für Beteiligungen im Fernen Osten**, in Z u g, Beteiligung an anderen Unternehmen usw. (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1978, S. 2526). Dr. Peter V. Huggler, Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

13 mars 1981

**Boutique Corning, Mme Joslane Marchon**, à B u l l e. Le chef de la maison est Josiane Marchon née Raboud, de Vuisternens-en-Ogoz, à Bulle, épouse dûment autorisée de Gérard. Confection pour jeunes et accessoires. Avenue de la Gare 4.

13 mars 1981

**Mme Ch. Raboud-Blanc**, à B u l l e. Le chef de la maison est Chantal Raboud née Blanc, de Grandvillard, à Bulle, épouse dûment autorisée de Bruno Raboud. Chemiserie, lingerie, bonneterie, à l'enseigne «La Vogue». Avenue de la Gare 7.

### Bureau de Châtel-St-Denis

13 mars 1981

**R. Grandjean**, au C r ê t. Le chef de la maison est Roger Grandjean, du et au Crêt. Vente et réparation de machines agricoles et tracteurs.

13 mars 1981

**Léon Berthoud**, à C h â t e l - S t - D e n i s. Le chef de la maison est Léon Berthoud, de et à Châtel-St-Denis. Atelier de réparation et commerce de voitures. Garage.

## Bureau de Fribourg

13 mars 1981

**Lead Industries Holding S.A.**, à F r i b o u r g (FOSC du 27. 8. 1975, no 199, p. 2350). Capital porté de fr. 700 000 à fr. 10 000 000 par l'émission de 3300 actions de fr. 1000 nominatives, entièrement libérées par compensation de créance. Statuts modifiés le 12 mars 1981. Le capital est actuellement de fr. 10 000 000, entièrement libéré; divisé en 10 000 actions de fr. 1000 nominatives.

13 mars 1981

**Galup SA**, à F r i b o u r g, boulevard de Pérolles 55. Nouvelle société anonyme. Statuts du 10 mars 1981. But: l'activité intermédiaire pour l'achat et la vente de fer-blanc et des produits en métal de toutes sortes; participation dans d'autres sociétés. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré; divisé en 100 actions de fr. 1000 nominatives. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Max Blunier, de Trub, à Berne, est président; Piero Barbatì, d'Italie, à Naples (I), et Liliane Saxby, de Romanens, à Grolley, membres. La société est engagée par la signature individuelle de Max Blunier et Piero Barbatì et par la signature collective à deux de Liliane Saxby.

13 mars 1981

**Kapra S.A.**, à F r i b o u r g, route de la Vignettaz 53, dans ses locaux. Nouvelle société anonyme. Statuts du 26 février. But: achat, vente, représentation, commercialisation de tous produits sur le plan international, financement, prise de participations dans toutes entreprises. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 500 actions de fr. 100 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jaikishin Gulabrai Detaramani, de nationalité indienne, à Kano House, Lomé (Togo), président et administrateur-délégué; Charles Berney, de Collex-Bossy et L'Abbaye, à Vevey, vice-président, et Victor Fischer, de Lucerne, à Thonex, secrétaire; ils signent individuellement.

13 mars 1981

**Industrial Building Accessories S.A.**, à F r i b o u r g, fabrication, vente, distribution de produits chimiques, etc. (FOSC du 5. 7. 1977, no 154, p. 2208). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du président du Tribunal de la Sarine du 2 février 1981.

## Bureau de Romont (district de la Glâne)

13 mars 1981

**Benoit Sport, Benoit Glanaz**, à R o m o n t. Le chef de la maison est Benoit Glanaz, de et à Romont. Magasin de sport. Grand-Rue 7, 1680 Romont.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

13. März 1981

**Genossenschaft Konzert- und Theater-Saal Grenchen**, in G r e n c h e n (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1980, S. 511). Otto Gribi ist infolge Demission aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift wird gelöscht. Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten des VR führt nur: Bruno Studer, von und in Bettlach, dem VR jedoch nicht angehörend.

13. März 1981

**Immobilien Beat Dürig**, in G r e n c h e n. Inhaber der Firma ist Beat Dürig, von Zuzwil BE, in Grenchen. Kauf und Verkauf von Liegenschaften, deren Überbauung, Verpachtung und Vermietung. Bucheggstrasse 2.

13. März 1981

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Z w e i g n i e d e r l a s s u n g in G r e n c h e n (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1980, S. 2556). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Karl Janjori, von Patzen-Fardün, in Männedorf, und Robert Favarger, von und in Genf.

13. März 1981

**W. Stauffer & Co.**, in G r e n c h e n, Gartengestaltung. Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1966, S. 3141). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach P i e t e r l e n (SHAB Nr. 43 vom 23. 2. 1981, S. 574) im Handelsregister von Grenchen von Amtes wegen gestrichen.

13. März 1981

**«Telarama» W. Brühlmann**, in G r e n c h e n, Reparatur von und Handel mit Radio- und Fernsehapparaten (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1973, S. 2943). Die Firma wird gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die nachstehend eingetragene «Telarama W. Brühlmann AG», in Grenchen.

13. März 1981

**Telarama W. Brühlmann AG**, in G r e n c h e n. Neue Aktiengesellschaft mit Statuten vom 12. März 1981. Zweck: Installation, Reparatur und Vermietung von und Handel mit Radio- und Fernsehapparaten, Hi-Fi- und Stereo-Anlagen und anderen technischen Artikeln der Unterhaltungselektronik sowie Dienstleistungen auf dem Gebiet der Gemeinschaftsantennenanlagen. Die Gesellschaft kann Grundeigentum kaufen und verkaufen. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der hievorigen gelöschten Einzelziffer «Telarama W. Brühlmann», in Grenchen, gemäss Sachinlagevertrag vom 12. 3. 1981 und Bilanz per 31. 12. 1980, nämlich Aktiven von Fr. 111 262,05 und Passiven von Fr. 59 869,30. Vom Aktivüberschuss von Fr. 51 392,75 werden Fr. 50 000 auf das Grundkapital anzurechnen. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört einzig an: Walter Brühlmann, von Hefenhofen, in Grenchen; er zeichnet einzeln. An Esther Brühlmann, von Hefenhofen, in Grenchen, ist Einzelunterschrift erteilt. Domizil: Kapellstrasse 7.

### Büro Otten-Güsgen in Otten

13. März 1981

**Garage Käser**, in S t ü s s l i n g e n, Hauptstrasse 79, Einzelziffer (Neueintragung). Inhaber: Bruno Käser-Herzig; Einzelprokura ist erteilt an Alice Käser-Herzig, beide von und in Stüsslingen. Betrieb einer Garage und einer mechanischen Werkstätte sowie Handel mit Automobilen.

13. März 1981

**Dora Lanz-Wittwer**, in G r e t z e n b a c h, Köllikerstrasse 116, Einzelziffer (Neueintragung). Inhaber: Dora Lanz-Wittwer, von Rohrbach, in Gretzenbach. Betrieb des Restaurants Jurablick.

13. März 1981

**Architekturbüro Claude Belart**, in O l t e n, Ziegelfeldstrasse 2, Einzelziffer (Neueintragung). Inhaber: Claude Belart, von Otten und Brugg, in Otten. Betrieb eines Architekturbüros und Ausführung von Liegenschaftenschatzungen.

13. März 1981

**Rechsteiner & Co AG, Wangen b. Otten**, in W a n g e n b e i O l t e n, chemische Produkte (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1980, S. 1805). Statutenänderung: 11. März 1981. Publikationspflichtige Tatsachen werden davon nicht betroffen.

13. März 1981

**Holstein & Kappert GmbH**, in T r i m b a c h, Maschinen und Apparate für die Getränkeindustrie usw. (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1966, S. 3066). Die Firma der Gesellschafterin «Holstein & Kappert Maschinenfabrik «Phönix» Gesellschaft mit beschränkter Haftung» wurde geändert in «Holstein & Kappert GmbH». Der Sitz der Gesellschafterin «Rosita» Gesellschaft mit beschränkter Haftung» wurde nach Unna (D) verlegt. Die Unterschrift des bisherigen Geschäftsführers Dr. Wolfgang Backhaus ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist: Wolfgang Borslemann, deutscher Staatsangehöriger, in Dortmund (D). Neue Domizilbezeichnung infolge behördlicher Strassenumbenennung: Felsenweg 40.

13. März 1981

**Schweizerische Kreditanstalt**, Z w e i g n i e d e r l a s s u n g in O l t e n (SHAB Nr. 55 vom 9. 3. 1981, S. 740). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Neu führen Kollektivprokura zu zweien: Otto Bur, von und in Selzach; Walter Meyer, von und in Auiswil; Urs Pflü, von Schwyz, in Solothurn, und Pius Widmer, von Steinhof, in Lohn SO.

### Büro Stadt Solothurn

13. März 1981

**Egger & Egger Unternehmensberatungs- und Treuhand AG**, in S o l o t h u r n. Mit Statuten vom 7. März 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von betriebswirtschaftlichen Beratungsaufträgen, Bücher- und Bilanzrevisionen, Übernahme von Kundenbuchhaltungen, Verwaltungsaufträgen und Treuhandfunktionen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Ihn gehören an, mit Einzelunterschrift: Roger Egger, in Solothurn, Delegierter; Peter Egger, in Kilchberg ZH, Protokollführer; mit Kollektivunterschrift zu zweien: Oskar Egger, in Solothurn, Präsident, und René Egger, in Lommiswil, alle von Tablat, Gemeinde St. Gallen und Gossau SG. Geschäftsdomizil: Hauptgasse 59.

13. März 1981

**SVZ-FSS Schweizerischer Saatzucherverband**, in S o l o t h u r n, Genossenschaft (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1978, S. 800). Fritz Zurlüh und Hans Jungo sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Etienne Golay, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident der Verwaltung; Walter G. Bieri, von Langnau im Emmental, in Münsingen, bisher Mitglied, ist nun auch Sekretär, und Hansruedi Wanzneried, von Bowil, in Möhlin, bisher Mitglied, ist nun Vizepräsident der Verwaltung. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär oder Direktor kollektiv.

13. März 1981

**Optik Robert Leist**, in S o l o t h u r n. Inhaber: Robert Leist, von Derendingen und Langendorf, in Langendorf. Spezialgeschäft für Augenoptik. Dornacherhof 11.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

12. März 1981

**Schweizerische Nationalbank**, Z w e i g n i e d e r l a s s u n g in B a s e l (SHAB Nr. 119 vom 23. 5. 1980, S. 1760). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Unterschrift Prof. Dr. Leo Schürmann, Vizepräsident des Direktoriums und Vorsteher des II. Departements, sowie Prokura Ernst Hess erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Markus Lusser, von Aldorf UR, in Riehen, Mitglied des Direktoriums und Vorsteher des III. Departements. Prokura zu zweien neu: Eugen Studhalter, von Eetswil, in Kaiseraugst; Pierre Languetin, bisher Mitglied des Direktoriums und Vorsteher des III. Departements, zeichnet nun als Vizepräsident des Direktoriums und Vorsteher des II. Departements zu zweien.

12. März 1981

**ICL (Schweiz) International Computers AG**, Z w e i g n i e d e r l a s s u n g in B a s e l (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1980, S. 2311), mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift Dr. Bernhard Schneider, Vizedirektor, sowie Prokuren Walter Hug und Marcel Gysin erloschen. Prokura zu zweien neu: Hans-Ulrich Altherr, von Zürich, in Mutschellen; Paul Signer, von Appenzell, in Oetwil an der Limmat; Uwe Hock, deutscher Staatsangehöriger, in Wetzwil, und Ulrich Senn, von Densbüren, in Affoltern am Albis.

12. März 1981

**Avis Autovermietung AG**, Z w e i g n i e d e r l a s s u n g in B a s e l (SHAB Nr. 151 vom 1. 7. 1980, S. 2220), mit Hauptsitz in Opfikon. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Werner A. Rechsteiner, von Zürich und Appenzell, in Zürich, Verwaltungsratsmitglied. Carlo Calderari, bisher Vizedirektor, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied und Direktor zu zweien.

12. März 1981

**Hartmann & Co. AG**, Z w e i g n i e d e r l a s s u n g in B a s e l, Metallbau usw. (SHAB Nr. 101 vom 1. 5. 1980, S. 1456), mit Hauptsitz in Biel BE. Domizil nun: Frobenstrasse 37. Prokura Hermann Angst erloschen.

12. März 1981

**Bammert + Baumann**, in B a s e l, Paulusgasse 4, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1979. Gesellschafter: Gallus Anton Bammert, von St. Gallen, in Riehen, und Markus Baumann, von Niederlenz, in Basel. Handel mit und Fabrikation von Gewächshäusern, Wintergärten und ähnlichen lichtdurchlässigen Bauten; Handel mit Waren aller Art.

12. März 1981

**Vlessmann Kommanditgesellschaft**, in B a s e l, Heizkessel usw. (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1978, S. 1616). **Vlessmann-Handels-GmbH**, in B a s e l, Heizkessel usw. (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1977, S. 3619). Einzelprokura neu: Heinrich genannt Heinz Kahler, deutscher Staatsangehöriger, in Weil am Rhein (D).

12. März 1981

**Kunst-Agentur, Frau M. Chmelar**, in B a s e l (SHAB Nr. 44 vom 24. 2. 1981, S. 589). Domizil nun: Vogesenstrasse 40.

12. März 1981

**Karl Kaufmann, Weinvertretungen**, in Basel, Im Ettingerhof 4, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Karl Kaufmann, von Winkon, in Basel. Vertretungen für Weine.

12. März 1981

**DD Due Donne GmbH**, in Basel, Boutique usw. (SHAB Nr. 89 vom 17. 4. 1980, S. 1251). Aus Gesellschaft ausgeschieden: Susanna Bollier, deren Unterschrift als Geschäftsführerin erloschen ist. Ihre Stammeinlage von Fr. 100 000 ist an die neue Geschäftsführerin und zugleich Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift Ruth Dettwiler, von Bretzwil, in Giebenach, übergegangen. Sigrid De Carli, Geschäftsführerin, zeichnet nun einzeln.

12. März 1981

**Singerhaus-Betrieb AG**, in Basel, Stadthausgasse 10, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 20. 11. 1980. Zweck: Betrieb des Dancings und Nigh-Clubs Singerhaus. Grundkapital: Fr. 300 000, voll liberiert; 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und Übernahme: teilweise Aktiven von Fr. 1476 144,09 und teilweise Passiven von Fr. 200 915,05 der «Hüttenmoser AG», in Basel, gemäss Bilanz per 1. 1. 1980 zum Preise von Fr. 1 275 229,04, wovon Fr. 300 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Max Hüttenmoser, von Rorschachberg, in Basel, mit Einzelunterschrift.

12. März 1981

**Allgemeine Plakat-Gesellschaft, Zweigniederlassung in Basel** (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1980, S. 4000), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Procura zu zweien neu: Urs Bleiker, von Ebnat-Kappel, in Genf. Giles Colomb, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Chêne-Bougeries.

12. März 1981

**Walter Wenger, Western Electronics**, in Basel (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1980, S. 2925). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

12. März 1981

**Immobilien Time Sharing AG**, in Basel (SHAB Nr. 52 vom 5. 3. 1981, S. 701). Domizil neu: Frobenstrasse 75.

12. März 1981

**Geert Detjens Kunststoff AG**, in Basel (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1980, S. 3916). Nachdem der Konkurs über die Gesellschaft eingestellt und das Verfahren geschlossen worden ist, wird die Firma gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöst.

12. März 1981

**Acopian AG**, in Basel. Planung von Immobilien usw. (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1980, S. 3515). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Genf (SHAB Nr. 51 vom 4. 3. 1981, S. 692) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöst.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

12. März 1981

**Donato Fiorino Baugeschäft**, in Aesch, Starenweg 2, neue Einzelfirma. Inhaber: Donato Fiorino Rietzler, italienischer Staatsangehöriger, in Aesch BL. Betrieb eines Baugeschäftes.

12. März 1981

**Leda-Service Frau H. Paulitsch**, in Aesch, Schlattweg 6, neue Einzelfirma. Inhaberin mit Zustimmung des Ehemannes: Heidi Paulitsch-Hürliemann, von Elgg, in Aesch BL. Vermittlung von Privat- und Geschäftsverbindungen für alle Branchen.

12. März 1981

**Guido Buchmann**, bisher in Basel. Einzelfirma (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1979, S. 2785). Sitz neu: Allschwil, Litenstrasse 26. Inhaber: Guido Buchmann, von Neuenkirch, nun in Allschwil. Internationale Warentransporte.

12. März 1981

**Sportstudio Allschwil Rolf Jeanneret**, in Allschwil, Steinbühlweg 13, neue Einzelfirma. Inhaber: Rolf Jeanneret-Tschirren, von Le Locle, in Allschwil. Führung eines Betriebes für Fitness- und Körpertraining.

12. März 1981

**Friedel Brüderlin**, in Binningen. Handel mit Wolle, Mercerie und Bonneterie (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1961, S. 1916). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

12. März 1981

**Mesa-clean & decor, Virgilia Meier**, in Muttensz. Reinigung von Teppichen, Spannteppichen und Polstermöbeln usw. (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1977, S. 1255). Diese Einzelfirma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft von Amtes wegen gelöst.

12. März 1981

**G. & R. Chiesa**, in Bubendorf. Kauf, Verkauf, Verwaltung und Vermietung von Liegenschaften (SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1972, S. 1888). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Rino Chiesa aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom bisherigen Gesellschafter Gino Chiesa-Gruber, von Bubendorf, in Liestal, im Sinne von Art. 579 OR weitergeführt. Firma nun: **G. Chiesa, Immobilien**. Domizil neu: Brühlweg 2.

12. März 1981

**SOS für Tiere Roelsi Schlub**, in Pratteln. Wyhlenstrasse 20, neue Einzelfirma. Inhaberin mit Zustimmung des Ehemannes: Rosa Schlub-Aeberhard, von Ferenbalm, in Pratteln. Betrieb einer Tierambulanz. Erstversorgung von Unfalltieren, Transport von Haustieren zu Tierärzten, -spitälern und -heimen.

12. März 1981

**Rancho Qualitäts-Pferdesportartikel P. Opplinger & J. Meury**, in Reinach. Baselstrasse 140, neue Kollektivgesellschaft. Beginn: 1. April 1981. Gesellschafter: Peter Opplinger, von und in Basel, und Josef Meury, von Blauen, in Reinach BL. Verkaufsgeschäft für Pferdesportartikel.

12. März 1981

**Big Star Textilien AG**, in Allschwil. Im Brühl 1. Import und Verkauf von Textilien und Schuhen an Wiederverkäufer (SHAB Nr. 15 vom 21. 1. 1981, S. 212). Das Aktienkapital von Fr. 51 000 ist jetzt voll einbezahlt.

12. März 1981

**Mögro AG**, in Allschwil, Binningerstrasse 112, neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 5. März 1981. Zweck: Handel mit Möbeln und Einrichtungsgegenständen. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Geschäften und Unternehmungen beteiligen sowie Transaktionen des Mobilienverkehrs tätigen. Aktienkapital: Fr. 200 000, voll einbezahlt; 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief, sofern ihre Adressen bekannt sind. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Werner Vollmer-Schuhmacher, deutscher Staatsangehöriger, in Kandersteg (D), als Präsident; Dr. Arthur Meyer-Krummenacher, in Basel, in Oberwil BL; und Jean Keller, von Pleigne, in Delémont. Einzelprokura: Christa Vollmer-Schuhmacher, deutsche Staatsangehörige, in Kandersteg (D).

12. März 1981

**Dr. Carlos Keller Immobilien AG**, in Birsfelden, Schillerstr. 2, neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 6. März 1981. Zweck: Kauf, Verkauf, Verwaltung und Vermittlung von Grundstücken und Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll einbezahlt; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Claude Imhoof, von Ilwil, als Präsident, und Dr. Carlos Keller-Imhoof, von Leuggern, beide in Füllinsdorf.

12. März 1981

**Pevo Beauty Hair AG**, in Birsfelden, Hauptstrasse 28, neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 5. März 1981. Zweck: Führung und Betrieb von Coiffeursalons und von Coiffeurhochschulen. Die Gesellschaft kann sich auch an andern Unternehmen beteiligen. Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Sacheinlage und -übernahme: Aktiven im Betrage von Fr. 107 634 und Passiven von Fr. 75 032,15 von der Einzelfirma «Beauty Hair H. P. Vogt», in Birsfelden, gemäss Sacheinlagevertrag vom 5. März 1981 und Übernahmebilanz per 1. Oktober 1980. Aktivenüberschuss Fr. 32 601,85. Übernahmepreis Fr. 32 000, welcher Betrag an das Aktienkapital angerechnet wird. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief, sofern ihre Adressen bekannt sind. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Hans-Peter Vogt, von Allschwil, in Diegten.

12. März 1981

**Botanischer Garten der Stadt Basel in Münchenstein**, in Münchenstein. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1978, S. 2866). Aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Dr. Willi Wenk, Vizepräsident; Unterschrift erloschen. Dr. Alfred Zeugin ist nicht mehr Präsident des VR, bleibt jedoch weiterhin Mitglied desselben. Verwaltungsratspräsident neu: Max Wullschlegler, von Rothen, in Riehen. Verwaltungsratsvizepräsident neu: Dr. Andreas Linn, von und in Basel. Verwaltungsratsmitglied neu: Hanni Eschbach, von und in Basel. Neuer Vizepräsident des VR: Dr. Ludwig Butscher, bisher Verwaltungsratsmitglied. Die Mitglieder des VR zeichnen kollektiv zu zweien, jedoch nicht unter sich, sondern nur entweder mit dem Präsidenten oder einem Vizepräsidenten, diese zwei auch unter sich. Neues Verwaltungsdomizil: Basel, St. Alban-Vorstadt 5, bei Christoph Merian Stiftung.

12. März 1981

**Interrepro AG**, in Münchenstein. Herstellung von Reproduktionen aller Art usw. (SHAB Nr. 125 vom 31. 5. 1972, S. 1395). Es wohnen nun: die Verwaltungsratsmitglieder Charles Burri, Präsident, in Münchenstein, René Opplinger in Rheinfelden und Peter Bongers, der nun Schweizerbürger, heimatberechtigt in Reinach BL, ist, in Reinach BL.

12. März 1981

**Troesch & Co Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Münchenstein**. Fabrikation von und Handel mit sanitären Apparaten usw. (SHAB Nr. 219 vom 18. 9. 1980, S. 3079). mit Hauptsitz in Bern. Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Fritz Zimmermann, von Vitnau, in Worb.

12. März 1981

**Stebler Transport AG**, in Muttensz (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1980, S. 349). Domizil neu: Hardstrasse 56.

12. März 1981

**Rudolf Rust AG**, in Therwil. Teichweg 2/4, neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 27. Februar 1981. Zweck: Betrieb einer Schreinerei, insbesondere als Bau- und Möbelschreinerei und Restaurierung antiker Möbel. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 500. Sacheinlage und -übernahme: Aktiven von Fr. 152 647,72 und Passiven von Fr. 86 411,60 von Rudolf Rust, in Therwil, gemäss Sacheinlagevertrag vom 27. Februar 1981 und Übernahmebilanz per 31. Dezember 1980. Aktivenüberschuss und Übernahmepreis Fr. 66 236,12, wovon Fr. 26 000 an das Aktienkapital angerechnet werden. Die weiteren Fr. 24 000 werden durch Verrechnung mit einer unter den Passiven der Übernahmebilanz enthaltenen Darlehensforderung liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Rudolf Rust-Ehrsam, als Präsident mit Einzelunterschrift, ferner mit Kollektivunterschrift zu zweien: René Rust und Hans-Rudolf Rust-Handschin, alle drei von Flumthalen, in Therwil.

12. März 1981

**Hess AG Liestal**, in Liestal. Import, Export von und Handel mit Plattenmaterialien aller Art usw. (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1979, S. 418). Aus dem VR (Verwaltungsrat) infolge Demission ausgeschieden: Hans Hess; Unterschrift erloschen. Der bisherige Präsident Dr. Gustav Lorenz-Seiler ist nun einziges Mitglied des VR und zeichnet weiterhin mit Einzelunterschrift.

12. März 1981

**Gebr. Frech AG**, in Sissach. Fabrik für Transportgeräte usw. (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1979, S. 91). Kollektivprokura zu zweien neu: Hermann Kull, von Basel, in Reinach BL, und Felix Riner, von Ueken, in Frick.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

Berichtigung

**Data Kurth AG**, in Ramsen (SHAB Nr. 57 vom 11. 3. 1981, S. 772). Die Statuten datieren vom 13. Februar 1981.

12. März 1981

**Max Brunner & Co. Aktiengesellschaft**, in Schaffhausen. Import, Export von und Engroshandel mit Kolonialwaren usw. (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1980, S. 2984). Am 12. Februar 1981 und 12. März 1981 wurden die Statuten geändert. Neue Firma: **Max Brunner & Co. AG**. Neuer Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere Kaffee und verwandte Produkte, sowie alle damit im Zusammenhang stehenden Tätigkeiten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen irgendwelcher Art beteiligen sowie Immobilien erwerben, verwalten und veräußern. Durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 um Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden. es ist voll liberiert und nun eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Der VR (Verwaltungsrat) besteht neu aus 1 bis 5 Mitgliedern. Die weiteren Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Hildegard Philippe-Brunner, VR-Präsidentin, und Georges Philippe-Brunner, VR-Mitglied, zeichnen nun zu zweien. Erich Hauser, von Trasdängen, in Zürich, Vizepräsident, und Oskar Meier, von Dipphausen, in St. Gallen, Sekretär, gehören mit Einzelunterschrift neu dem VR an. Die Unterschrift von Hans-Peter Kunz und die Prokura von Alfred Rüfli sind erloschen.

12. März 1981

**Stahlkreis**, in Schaffhausen. Förderung der wirtschaftlichen Interessen der Mitglieder. Genossenschaft (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1980, S. 2372). Die Unterschrift von Hans Deggeller, Geschäftsführer, ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den neuen Geschäftsführer Max Rudolf Schoch, von Bauma, im Pflungen.

13. März 1981

**Verband nordostschweizerischer Käserei- und Milchgenossenschaften, Verbandsmolkerei Schaffhausen, Zweigniederlassung in Schaffhausen** (SHAB Nr. 21 vom 28. 1. 1981, S. 293). Genossenschaft mit Hauptsitz in Winterthur. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an Hans Jantz, von Zürich, in Freienbach, Direktor.

13. März 1981

**Franz Wyss**, in Schaffhausen, Bahnhofstrasse 58, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Franz Wyss, von Rohrbach, in Schaffhausen. Betrieb des Restaurants «zur Randenburg».

13. März 1981

**Zimmermann Automobile**, in Neuhausen am Rheinfall, Zollstrasse 84, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Alfred Zimmermann, von Schaffhausen, in Neuhausen am Rheinfall. Handel mit und Reparaturen an Automobilen.

13. März 1981

**Frau Nelli Buchs**, in Schaffhausen, Betrieb des Restaurants «Rothuus» (SHAB Nr. 78 vom 5. 4. 1978, S. 1034). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

13. März 1981

**Carrosserie Höslé AG**, in Schaffhausen, Schlossstrasse 61 (Neueintragung). Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 12. März 1981. Zweck: Ausführung von Carrosserie- und Spenglerarbeiten. Sie kann auch Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Rudolf Höslé, Schaffhausen, Inhaber der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Carrosserie-Spenglerei Ruedi Höslé», gemäss Sacheinlagevertrag vom 12. März 1981 und Übernahmebilanz per 31. Dezember 1980 Aktiven für Fr. 141 552,70 und Passiven für Fr. 91 552,70, zum Preise von Fr. 50 000, die voll auf das Aktienkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an mit Einzelunterschrift: Rudolf Höslé, Präsident, und Elisabeth Höslé, Mitglied. Ferner als Mitglied ohne Unterschrift: Eugen Höslé, alle von Glarus, in Schaffhausen.

13. März 1981

**Marco Spagnolo Farben, Lacke und Zubehör AG**, in Neuhausen am Rheinfall, Chaffenthalstrasse 104 (Neueintragung). Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 11. März 1981. Zweck: Handel mit Artikeln jeglicher Art, insbesondere mit Farben, Lacken sowie mit Malerzubehör. Sie kann Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll einbezahlt; eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an mit Einzelunterschrift: Marco Spagnolo, von Blumenstein, in Beringen, Präsident; Peter Oechslin, von und Schaffhausen, Mitglied. Ferner als Mitglied ohne Unterschrift: Joachim Müller, deutscher Staatsangehöriger, in Busingen (D).

## Appenzell A.Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

13. März 1981

**Genossenschaft Alterssiedlung Speicher**, in Speicher. Bereitstellung günstiger Wohngelegenheiten für Betagte und Behinderte usw. (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1975, S. 2488). Theo Vincenz, Vizepräsident; Helen Jakub, Aktuarin, und Erwin Büchler, Kassier, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in die Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Hans Rüschi, von St. Gallen, in Speicher, Vizepräsident; Peter Sonderegger, von Rehetobel, in Speicher, Aktuar, und Peter Klingele, von Solothurn, in Speicher, Kassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder Kassier.

13. März 1981

**Sonja Meier-Rechsteiner**, in Speicher. Handel mit Reinigungsmitteln (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1969, S. 1912). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

13. März 1981

**Elektro-Sanitär AG, St. Gallen** Zweigniederlassung in Herisau (SHAB Nr. 58 vom 12. 3. 1981, S. 784), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. **Elektro-Sanitär AG, St. Gallen**, Zweigniederlassung in Waldstatt (SHAB Nr. 58 vom 12. 3. 1981, S. 784), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen.

Der Name der Vizepräsidentin des Verwaltungsrates Marthe Brunner-Lienhard ist seit nun auch Bürgerin von St. Gallen. Die Kollektivprokuren von Bruno Thürlemann, Walter Brunner und Walter Nyffeler, nun wohnhaft in Herisau, sind erloschen; sie führen neu Kollektivunterschrift zu zweien. Der Zeichnungsberechtigte Richard Stolz wohnt nun in St. Gallen.

13. März 1981

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Herisau (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1980, S. 2669). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Karl Janjori, von Patzen-Fardün, in Mändedorf, und Robert Favarger, von und in Genf.

13. März 1981

**Theodor Hafner, Schweinehandel**, in Lutzenberg (SHAB Nr. 14 vom 21. 1. 1964, S. 190). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

13. März 1981

**Bio-Quell AG**, in Teufen. Handel mit und Herstellung, Vertrieb, Export und Import von allen biochemischen, kosmetischen, pharmazeutischen und medizinischen Produkten usw. (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1978, S. 1779). Werner Eggerschwiler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Einzelunterschrift ist erloschen. Neu als einziger VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Hans-Peter Holderegger, von Schleuis, in Rebstein.

13. März 1981

**LSI-Sensor AG, Wolfhalden**, in Wolfhalden. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 10. März 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vertrieb und Herstellung von Sensorschaltkreisen für die Anwendung in Initiatoren, Fühlern, Steuer- und Rechenelektronikbaugruppen. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen, verkaufen und verwalten. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Heinz Nüssli, von Ebnat-Kappel, in St. Gallen, Präsident; Roland Kissling, deutscher Staatsangehöriger, in Sindelfingen-Maichingen (D), und Alois Mettler, von Wildhaus, in Wolfhalden. Geschäftsadresse: Klaus, 9427 Wolfhalden.

13. März 1981

**Fekam AG**, in Lutzenberg. Gemäss Statuten vom 13. März 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Fenstern und Kaminanlagen sowie ähnlichen Erzeugnissen. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Ernst Buob, von und in Rorschacherberg. Einzelprokura wurde erteilt an Alois Kutschera, österreichischer Staatsangehöriger, in Lichtensteig. Domizil: Büla-chen 356, 9426 Lutzenberg.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

13. März 1981

**Berit-Arztgehilfenschule Dr. med. O. Bernhardsgrütter**, in St. Gallen (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1978, S. 857). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirmen «Berit-Arztgehilfenschule AG St. Gallen», in St. Gallen; «Berit-Arztgehilfenschule AG Zürich», in Zürich, und «Berit-Arztgehilfenschule AG Luzern», in Luzern.

13. März 1981

**Berit-Arztgehilfenschule AG St. Gallen**, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 12. März 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Führung von Arztgehilfen- oder anderen Schulen, besonders für Berufe auf dem medizinischen Sektor. Sie kann Liegenschaften erwerben und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Voll liberiertes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 12. März 1981, samt Übernahmehilfen per 31. Dezember 1980, von der bisherigen Einzelfirma «Berit-Arztgehilfenschule Dr. med. O. Bernhardsgrütter», in St. Gallen, teilweise Aktiven von Fr. 226 501 und Passiven von Fr. 97 706,05, zum Preise von Fr. 128 794,95, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Otto Bernhardsgrütter, von Gossau SG, in Teufen AR, Präsident, mit Einzelunterschrift; Dr. Klaus Ganz, von Zürich, in Küsnacht ZH, und Eveline Bernhardsgrütter, von Gossau SG, in Engelburg, Gemeinde Gaiserswald; letztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsadresse: Rosenbergsstrasse 76, 9000 St. Gallen. Verwaltungsadresse: Steinwischen, 9052 Niedertufen.

13. März 1981

**Tennis + Squash Rheinauen AG**, in Diepoldsau. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 13. März 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erstellung und Betrieb einer Tennis- und Squashhalle in Diepoldsau. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräussern. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 600 000, eingeteilt in 600 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 9 Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Gabriel Hutter, von Diepoldsau, in Widnau, Präsident; Hansruedi Beglinger, von Salez, Gemeinde Sennwald, in Diepoldsau, Vizepräsident, und Konrad Thurnherr, von und in Diepoldsau. Geschäftsadresse: Dorfplatz 2, 9444 Diepoldsau.

13. März 1981

**Nesag, Aktiengesellschaft für Neue Energiesysteme**, in Sargans (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1979, S. 2984). An der Generalversammlung vom 9. März 1981 wurde das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 100 neuen, voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Voll liberiertes Grundkapital nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Norbert Felber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

13. März 1981

**Zebo-Tech Unterlags- & Isolierböden AG**, bisher in Heerbrugg, Gemeinde Au (SHAB Nr. 177 vom 31. 7. 1980, S. 2569). An der Generalversammlung vom 17. Februar 1981 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Grabs verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Felix Lautenschlager ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Eduard Pfiringer, von St. Antonien, in Lienz, Gemeinde Altstätten. Einzelunterschrift wurde erteilt an Beatrice Hohl-Walser, von Heiden, in Grabs. Geschäftsadresse: Storchengasse 3, 9472 Grabs.

13. März 1981

**Aktiengesellschaft für Geld- und Kapitalanlagen**, bisher in St. Gallen (SHAB Nr. 51 vom 4. 3. 1981, S. 690). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Samedan (SHAB Nr. 57 vom 11. 3. 1981, S. 772) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

13. März 1981

**Braunviehzuchtgenossenschaft Stein**, in Stein (Toggenburg) (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1952, S. 524). Ernst Schweizer, Präsident; Othmar Koller, Vizepräsident und Kassier, und Elias Scherrer, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Jakob Scherrer, von Nesslau, Präsident; Hans Koller, von Alt St. Johann, Vizepräsident und Kassier, und Alfred Hüberli, von Nesslau, Aktuar, alle drei in Stein (Toggenburg). Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

13. März 1981

**Käserengossenschaft Andwil**, in Andwil (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1973, S. 1814). Alois Forster, Vizepräsident und Aktuar, und Othmar Zwickler, Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Das bisherige Vorstandsmitglied Werner Wick, von Zuzwil SG, in Andwil SG, ist nun Vizepräsident. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Alois Giger, von Gossau SG und Gaiserswald, Aktuar, und Alois Bühler, von Hemberg, Kassier, beide in Andwil SG. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Kassier.

13. März 1981

**St. Gallischer Hilfsverein für gehör- und sprachgeschädigte Kinder und Erwachsene**, in St. Gallen. Verein (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1977, S. 951). Rolf Ammann, Direktor; ist aus der Kommission ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Bruno Schlegel, von Wartau, in Degersheim, Direktor.

13. März 1981

**Elektro Gartmann**, in Valens, Gemeinde Pfäfers. Inhaber der Firma ist Siegfried Gartmann, von Pfäfers, in Valens, Gemeinde Pfäfers. Die Firma erteilt Einzelprokura an Lucia Gartmann, von Pfäfers, in Valens, Gemeinde Pfäfers. Ausführung von Elektroinstallationen und Telefoninstallationen Konzession B. Saprann, 7311 Valens.

13. März 1981

**Inauen Motos**, in Altstätten. Inhaber der Firma ist Toni Inauen, von Appenzel, in Altstätten. Motorfahradhandel. Ober-gasse 7, 9450 Altstätten.

13. März 1981

**Karl Bischof**, in Rorschacherberg. Schweinemästerei (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1968, S. 2446). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Graubünden - Grisons - Grigions

13. März 1981

**K. Bodmer AG**, in Samedan. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 20. 2. 1981. Zweck: Abwicklung von Kommissionsgeschäften, Import, Export von und Handel mit Waren aller Art sowie Finanzierungen, Vertretungen, Patentverwertungen und Lizenzvergebungen. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erstellen, kaufen und verkaufen sowie vermitteln und verwalten. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberierte. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder: Adolf Hörler, von St. Moritz und Teufen, in St. Moritz, Präsident; Karl Hermann Bodmer, von Zürich, in Vaduz (FL), und Carla Rampa, von Brusio, in Samedan, Präsident zeichnet kollektiv zu zweien; die übrigen Mitglieder einzeln. Domizil: Chesa Bodmer, 7503 Samedan.

13. März 1981

**Arctarved AG**, in Chur. Warenhandel aller Art (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1973, S. 1358). Öffentliche Urkunde vom 10. 3. 1981. Auflösung der Gesellschaft. Liquidation bereits durchgeführt. Lösung aufgehoben mangels Zustimmungen der zuständigen Steuerverwaltungen.

13. März 1981

**Vadollano S.A.**, in Cama, operazioni di transito, società sciolta e liquidata (FUSC del 23. 12. 1980, n. 301, p. 4153). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

13. März 1981

**Fingroup S.A.**, in Mesocco, partecipazioni, ecc., società sciolta e liquidata (FUSC del 21. 5. 1980, n. 117, p. 1731). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

13. März 1981

**Apilago S.A.**, in Mesocco, partecipazioni, ecc. (FUSC del 9. 10. 1970, n. 236, p. 2284). Atto pubblico dell'11. 3. 1981. Scioglimento della società. La liquidazione è terminata. Radiazione sospesa mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

13. März 1981

**J. Schaniel & Sohn AG**, in Filisur. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 12. März 1981. Zweck: Betrieb eines Hoch- und Tiefbauunternehmens, Kies- und Betonaufbereitung sowie Sachtransporte aller Art. Die Gesellschaft kann sich als Generalunternehmerin beteiligen, Liegenschaften und Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberierte. Gemäss Sacheinlageverträgen vom 12. März 1981 übernimmt die Gesellschaft Aktiven und Passiven der nicht eingetragenen Gesellschaft «J. Schaniel & Sohn», in Filisur, aufgrund der Übernahmehilfen per 30. 6. 1980, wonach die Aktiven Fr. 1 304 687,85 und die Passiven Fr. 709 252,73 betragen. Übernahmehilfen: Fr. 595 435,12, wovon Fr. 200 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 2 Mitglieder. Jürg Schaniel, Präsident, und Paul Schaniel, Mitglied, beide von Timozing, in Filisur, und einzeln zeichnend. Domizil: Bahnhofstrasse, 7477 Filisur.

13. März 1981

**Thurgau - Thurgovie - Turgovia**

11. März 1981

**TRS Trans Road Service**, in Kreuzlingen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 10. März 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Spedition, internationale Transporte und Vermittlung von Transporten aller Art. Die Gesellschaft kann andere Unternehmungen ähnlicher Art erwerben oder sich an solchen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Firma Habermacher & Co. Rickenbach LU, gemäss Vertrag vom 10. März 1981 eine Sattelzugmaschine MACK F 795 ST im Werte und zum Preise von Fr. 50 000, welcher Betrag voll auf das Grundkapital angerechnet wurde. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Anton Habermacher, von und in Rickenbach LU, als Präsident und Delegierter; Franz Niederberger-Kronenberg, von Dallenwil, in Alpnach Dorf, als Vizepräsident; Ingrid Scherz-Prümer, von Aeschi b. Spiez, in Tagerwilen, und Karl Muggli-Yetter, von Luzern und Meggen, in Nebikon, als Mitglieder; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Pierre Scherz-Prümer, von Aeschi bei Spiez, in Tagerwilen, wurde zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt. Domizil: Konstanzenstrasse 6, 8280 Kreuzlingen.

11. März 1981

**Dübör-Etablissement & Co. Kommanditgesellschaft, Eschen, Zweigniederlassung Mettendorf**, in Mettendorf. Unter dieser Firma hat die seit 16. Februar 1981 im Handelsregister des Fürstentums Liechtenstein eingetragene gleichnamige Kommanditgesellschaft mit Sitz in Eschen (FL), gemäss Beschluss vom 9. Februar 1981, in Mettendorf eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck: Produktion und Vertrieb von Backtrennmitteln und Apparaturen. Unbeschränkt haftende Gesellschaft ist die Firma Dübör Establishment, in Eschen (FL), vertreten durch Dr. iur. Ivo Beck, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Vaduz (FL), mit Einzelunterschrift. Kommanditär mit einer Kommanditeinlage von Fr. 50 000 ist Friedrich J. Schertenleib, von Heimiswil BE, in Walchwil; er ist zugleich Geschäftsführer mit Einzelunterschrift für die Zweigniederlassung. Domizil: Hauptstrasse, Mettendorf, Post: 8553 Hüttingen-Mettendorf.

11. März 1981

**Unteres Schloss Hauptwil AG**, in Hauptwil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 10. März 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf und Verwertung der Liegenschaft Unteres Schloss, Parzelle 229, Hauptwil; ferner Erwerb, Erschliessung, Überbauung, Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte

Grundkapital beträgt Fr. 120 000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach erfolgter Gründung das Grundstück Parzelle Nr. 229 Grundbuch Hauptwil, zum Preise von Fr. 800 000 zu erwerben. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Jakob Züllig, von Egach, in Arbon, als Präsident, und Ernst Surbeck, von Hallau, in Aflenz, und Hans Jörg Schmid, von Hildrisrieden, in St. Gallen, als Mitglieder; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Kaufhaus, 9213 Hauptwil.

13. März 1981

**Müller Fensterbau AG Wängli**, in Wängli (SHAB Nr. 86 vom 12. 4. 1979, S. 1165). Die Prokura von Beatrice Müller-Buch ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Carmelo Vergallo, von Corigliano, in Wängli.

13. März 1981

**Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Kreuzlingen** (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1980, S. 3125). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Walter Fehr ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien für die Zweigniederlassung wurde erteilt an Rolf Baumann, von und in Zürich, und Kollektivprokura zu zweien für die Zweigniederlassung an Hanspeter Brunner, von Ebnat-Kappel, in Frauenfeld.

13. März 1981

**Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Romanshorn** (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1980, S. 3125). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Walter Fehr ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien für die Zweigniederlassung wurde erteilt an Hanspeter Brunner, von Ebnat-Kappel, in Frauenfeld.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Locarno

12. marzo 1981

**Mel S.A. (Mel AG) (Mel Ltd)**, in Locarno. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti dell'11 marzo 1981. Scopo: la fabbricazione, l'acquisto, la vendita, la rappresentanza e il servizio manutenzione di materiale e macchine tecniche ed elettroniche. La società può partecipare ad altre imprese commerciali nonché fare operazioni immobiliari attinenti allo scopo sociale. Capitale: fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. La società intende acquistare da Luigi Della Valle, Locarno, materiale tecnico ed elettronico, mobilio e attrezzi per fr. 86 085, e da Urs Gerber, Avengo, materiale tecnico ed elettronico e attrezzi diversi per fr. 22 260. Pubblicazioni: sul FUSC, riservate quelle che per legge devono essere effettuate dal FUSC. Amministrazione: consiglio d'amministrazione di 1 o più membri, attualmente da: Luigi Della Valle, da Bellinzona in Locarno, presidente, e Urs Gerber, da Langnau im Emmental in Avengo, membro; entrambi con firma individuale. Recapito: via ai Monji della Trinità 136.

12. marzo 1981

**Zentra Parcheggi S.A.**, in Muraltio, costruzione, ecc., di parcheggio, ecc. (FUSC del 27. 12. 1979, n. 301, p. 4026). Dott. Peter Dillier, da Rapperswil SG in Stansstad, è nominato nuovo membro con firma collettiva a due. Antonio Frey, già amministratore unico è ora presidente con firma individuale, come finora. Dott. Laszlo Csaszkozcy, da Thun in Adliswil, e Georges Haefeli, da Mümliswil-Ramiswil in Stans, sono nominati direttori con firma collettiva a due.

12. marzo 1981

**Hotel Palma au Lac Immobiliare S.A.**, in Muraltio, immobiliare (FUSC del 27. 8. 1979, n. 199, p. 2757). Dott. Laszlo Csaszkozcy, da Thun in Adliswil, e Georges Haefeli, da Mümliswil-Ramiswil in Stans, sono nominati direttori con firma collettiva a due.

12. marzo 1981

**Unione di Banche Svizzere (UBS), Succursale di Locarno**, in Locarno (FUSC del 31. 7. 1980, n. 177, p. 2570), società anonima con sede principale a Zurigo. Karl Janjóri, da Patzen-Fardün in Männdorf, e Robert Favarger, da e in Ginevra, firmano ora collettivamente a due. Sono ora domiciliati Aldo Torriani in Muraltio, Adriano Merlini in Minusio, Eddy Bassetti in Minusio, Santino Gamboni in Cugnaso e Antonio Sciaroni in Locarno.

12. marzo 1981

**Unione di Banche Svizzere (UBS), Succursale di Ascona**, in Ascona (FUSC del 31. 7. 1980, n. 177, p. 2570), società anonima con sede principale a Zurigo. A Karl Janjóri, da Patzen-Fardün in Männdorf, e a Robert Favarger, da e in Ginevra, è conferito il diritto di firma collettiva a due.

## Ufficio di Mendrisio

13. marzo 1981

**Helfin Holding**, in Chiasso, la partecipazione finanziaria, ecc., società anonima (FUSC del 6. 5. 1977, n. 105, p. 1481). In scioglimento: 9. 3. 1981. Nuovo ragione sociale: **Helfin Holding in liquidazione**. Unico liquidatore è il precedente amministratore unico: Paolo Rossi, con firma individuale. Recapito della società in liquidazione: c/o Dott. Paolo Rossi, via Livio 5, 6830 Chiasso.

13. marzo 1981

**Agrumucchi S.A.**, in Mendrisio, la fabbricazione, l'importazione, l'esportazione, il commercio, le rappresentanze di generi alimentari, ecc. (FUSC del 8. 6. 1972, n. 132, p. 1479). In scioglimento: 11. 3. 1981. Nuova ragione sociale: **Agrumucchi S.A. in liquidazione**. Unico liquidatore è il precedente amministratore unico: Gianni Carghetti, con firma individuale. Recapito della società in liquidazione: c/o Gianni Carghetti, ufficio fiduciario, via Lavizzari, 6850 Mendrisio.

13. marzo 1981

**Nyati S.A. in liquidazione**, in Chiasso, commercio in materie prime, ecc. (FUSC del 18. 2. 1981, n. 39, p. 526)

**Kahawa S.A. in liquidazione**, in Chiasso, la partecipazione finanziaria, ecc. (FUSC del 18. 2. 1981, n. 39, p. 526)

Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire, mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

13. marzo 1981

**Tarchini & Barella S.A.**, in Balerna, esecuzione di lavori di sopra e sottostruttura, ecc. (FUSC del 15. 3. 1979, n. 62, p. 826). Angela Comizzoli, dimissionaria, non è più presidente del consiglio di amministrazione (C.A.); la sua firma è estinta. Giorgio Corti, già membro del C.A., è stato nominato presidente del C.A., con firma individuale come precedentemente.

13. marzo 1981

**Frangi Giuseppe Carlo**, in Stabio, autotrasporti e garage (FUSC del 24. 2. 1955, n. 46, p. 524). La ditta è cancellata per decesso del titolare.

13 mars 1981

**Rionne S.A.**, in Chiasso. Nuova società anonima con statuti in data 11.3.1981. Scopo: l'acquisto e la vendita di beni immobili, fondare filiali e compiere tutte le operazioni commerciali e finanziarie per il conseguimento dello scopo sociale. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente libérée. Publications: FOSC. Amministrazione: 1 a 3 membri. Amministratore unico con firma individuelle: Elio Fiscalini, da Borgorose in Stabio. Recapito: c/o avv. Elio Fiscalini, corso San Gottardo 12, 6830 Chiasso.

## Waadt - Vaud - Vaud

### Bureau de Cossonay

13 mars 1981

**A.R.C. Roland Membrez**, à Sévèry, auto-réparation-carrosserie (FOSC du 3.5.1977, p. 1429). Cette raison sociale est radiée par suite de cessation de commerce.

13 mars 1981

**Usine agricole du Moulinet en liquidation**, à Vufflens-la-Ville, société coopérative (FOSC du 12.3.1980, p. 817). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

13 mars 1981

**Peh-Berit S.A.**, à Penthaz, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 11 mars 1981. But: la société a pour but la préfabrication de conduites d'écoulement et de canalisations. Elle peut aussi s'occuper de toutes affaires financières, commerciales, industrielles, mobilières ou immobilières. Elle peut participer à d'autres entreprises. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Unique administrateur avec signature individuelle: Gino Ventura, de Penthaz à La Coudre. Directeur avec signature individuelle: Daniel Lombardet, d'Orbe et Chavornay, à Penthalaz. Bureau: route de la Gravière, à Penthaz.

### Bureau de Lausanne

Rectification

**Sodipro S.A.**, à Epalinges (FOSC du 18.3.1981, p. 850). Adresse exacte: chemin du Bois-Murat 12-14.

Complément

**ATP Advanced technology for prevention S.A.**, à Lausanne (FOSC du 18.3.1981, p. 850). But exact: opérations se rapportant au matériel et aux services dans les domaines de la protection électrique et électronique de bâtiments et surfaces et de la télétransmission.

13 mars 1981

**Retripa S.A.**, à Crissier, récupération de vieux papiers, commerce de pâte de bois (FOSC du 5.12.1978, p. 3757). Jean-Jacques Eichelberger n'est plus administrateur, sa signature est radiée. Nouvelle administratrice avec signature collective à deux: Rachel Ehrlich, de Lausanne, à Pully.

13 mars 1981

**Episite-System S.A.**, à Belmont-sur-Lausanne, réalisation et commerce d'équipements électroniques (FOSC du 3.6.1980, p. 1882). Ronald Forster n'est plus administrateur, sa signature est radiée.

13 mars 1981

**VIPA, société anonyme pour l'industrie du vieux papier**, à Lausanne (FOSC du 31.7.1978, p. 2403). Daniel Gutmann n'est plus administrateur, sa signature, ainsi que celle de Jean-Jacques Eichelberger, est radiée. Nouveau président avec signature collective à deux: Jacques Kimche, d'Oberhofenschwil, à Lausanne. Peter Jadrniczek n'est plus président; il est nommé vice-président; Rachel Ehrlich Tzafos n'est plus vice-présidente; elle reste administratrice; tous deux continuent à signer collectivement à deux.

13 mars 1981

**Maison R. Masson**, à Lausanne, commerce de couleurs et vernis (FOSC du 23.2.1977, p. 611). Nouvelle raison de commerce: R. Masson.

13 mars 1981

**Imie S.A.**, à Lausanne, services dans les domaines techniques, administratifs et financiers (FOSC du 18.6.1976, p. 1740). La production de Marcel Misteli est éteinte. Frédéric Jahn n'est plus directeur; il continue à signer collectivement à deux avec un administrateur. La société est également engagée par Francisco Salsas, d'Espagne, à Lausanne, et François Virieux, de Carouge GE, à Epalinges; tous deux signent collectivement à deux avec un administrateur.

13 mars 1981

**André Martin & Cie S.A. en liquidation**, à Lausanne, commerce de combustibles (FOSC du 26.11.1979, p. 3725)

**El Cardenal S.A. en liquidation**, à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 21.12.1976, p. 3655)

La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

13 mars 1981

**Burroughs (Suisse) S.A.**, succursale de Lausanne, fabrication et commerce de machines pour le traitement des données et à comptabiliser (FOSC du 21.2.1980, p. 591), avec siège principal à Zurich. La signature de Fritz Ludin est radiée. La succursale est également engagée par la signature collective à deux de Charles R. Heller, de Grande-Bretagne, à Zurich.

13 mars 1981

**Dawson consulting**, à Lausanne, conseils et recrutement dans le domaine de la gestion d'entreprises (FOSC du 20.10.1980, p. 3417). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

13 mars 1981

**H.R. Schmalz S.A. Entreprise de construction**, succursale de Lausanne (FOSC du 3.7.1980, p. 2246), avec siège principal à Berne. La succursale est également engagée par la signature collective à deux du directeur Niklaus Tobler, d'Eggersriet, à Muri bei Bern.

13 mars 1981

**Garage de la Perraudettaz S.A.**, à Pully, avenue de Lavaux 1. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 12 mars 1981. But: commerce de véhicules automobiles; garage. Reprise de biens en viage: divers biens pour le prix maximum de fr. 20 000. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Georges Wegmüller, de Lausanne, à Pully.

13 mars 1981

**Courtlin S.A.**, Société anonyme de courtage immobilier, à Lausanne (FOSC du 4.3.1974, p. 600). Roger Diserens n'est plus administrateur, sa signature est radiée. L'administratrice Brigitte Perrochon signe désormais individuellement.

13 mars 1981

**La Cadeaumière Erbea S.A.**, à Lausanne, avenue de Valmont 12. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 12 mars 1981. But: commerce d'articles de diverse nature susceptibles d'être offerts en cadeaux. Capital: fr. 150 000, divisé en 300 actions nominatives de fr. 500, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seule administratrice avec signature individuelle: Nicole Monnier, de et à Lausanne.

13 mars 1981

**Eric Udry S.A.**, à Lausanne, représentation d'aciéries (FOSC du 25.7.1980, p. 2501). La société est également engagée par la procurator collective à deux de Pierre Gonthier, de Sainte-Croix, à La Chaux-de-Fonds.

13 mars 1981

**Impordis S.A.**, à Crissier, chemin du Vieux-Moulin 8. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 13 mars 1981. But: commerce de produits, notamment de matériel électronique. Apport: une voiture automobile pour fr. 13 000, acceptée pour ce prix, somme imputée sur le capital. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, libérées à concurrence de fr. 20 000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean Debonneville, de Gimel, à Lausanne.

### Bureau de Morges

12 mars 1981

**Albert Balmann**, à Morges, boucherie-charcuterie (FOSC du 5.5.1977, p. 1461). Par prononcé du 2 mars 1981, le président du Tribunal de Morges a déclaré le titulaire en état de faillite.

12 mars 1981

**Eberhard & Cie**, à St-Prex, société en commandite, papiers en gros, papeterie-impression (FOSC du 28.12.1978, p. 3987). L'associé commanditaire Madeleine Eberhard, à Renens, s'est retirée, dès le 30.12.1980, de la société. Sa commandite de fr. 5000 est éteinte. Marcel André Blandinier, de Villiers, à Cheseaux-sur-Lausanne, est entré comme associé commanditaire pour une commandite de fr. 1000. L'associé indéfiniment responsable, Jean-Pierre Eberhard, est actuellement domicilié à Crissier.

12 mars 1981

**Garage Majestic S.A.**, succursale de Chavannes-près-Renens (FOSC du 2.12.1977, p. 3866), avec siège principal à Lausanne. Cette raison sociale est radiée par suite de la suppression de la succursale.

12 mars 1981

**Jus de fruits Michel S.A.**, à Chavannes-près-Renens, achat, fabrication, représentation, vente de jus concentrés, etc. (FOSC du 21.3.1980, p. 933). Philippe Dupuis, de France, à Fribourg, est nommé directeur avec signature collective à deux.

12 mars 1981

**Lucul - Fabrique de produits alimentaires S.A. (Lucul - Nahrungsmittel-fabrik A.G.) (Lucul - Fabbrica di Prodotti alimentari S.A.) (Lucul-Food products Ltd.)**, à Chavannes-près-Renens (FOSC du 5.3.1981, p. 703). Philippe Dupuis, de France, à Fribourg, est nommé directeur avec signature collective à deux.

12 mars 1981

**Etablissement Roger Bovay S.A.**, à Ecublens, étude et construction d'équipements électriques et électroniques destinés à des installations diverses (FOSC du 5.2.1963, p. 359). Le conseil d'administration est composé de: Roger Bovay, président (déjà inscrit comme unique administrateur); Olivier Bovay, de Chanéaz, à Chavannes-près-Renens (nouveau). La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs.

12 mars 1981

**Crédit Suisse**, succursale de Morges (FOSC du 24.12.1980, p. 4173), avec siège principal à Zurich. Signature collective à deux, pour la succursale de Morges, a été conférée à Francis Duperré, du Mont-sur-Lausanne, à Lausanne. Les pouvoirs de Pierre Nicollier et Paul Grun sont radiés.

12 mars 1981

**Gérald Hotz**, à Morges. Le chef de la maison est Gérald Hotz, de Thalwil, à Morges. Menuiserie. Avenue de la Moësette 11.

12 mars 1981

**Banque Cantonale Vaudoise, Succursale de Morges**, succursale de Morges (FOSC du 17.9.1980, p. 3072), avec siège principal à Lausanne. Les sous-directeurs inscrits Georges Bovay, Bernard Longchamp, Pierre Henchoz et Rima André sont nommés directeurs-adjoints et continuent à signer collectivement à deux. Le secrétaire général inscrit, Michel Peclat, est nommé directeur-adjoint et continue à signer collectivement à deux. Est nommé directeur-adjoint et continue à signer collective à deux: Dionis Maret, de Conthey et Vétroz, à La Tour-de-Peilz. Sont nommés sous-directeurs, avec signature collective à deux: Raymond Clerc, de Froideville, à Lausanne; Pierre Grandjean, de Juriens, à Sarenarles; Max Weber, de Seeburg BE, à Morges, et Henri Gobalet, de Châteaue-d'Oex, à Renens. Est nommé secrétaire général, avec signature collective à deux: Bernard Krähenbühl, de et à Montreux.

12 mars 1981

**Steimer S.A.**, à Bussigny-près-Lausanne, atelier mécanique, fabrication, réparation, achat, vente et représentation de toutes machines, appareillages et pièces mécaniques (FOSC du 30.5.1969, p. 1231). Le conseil d'administration est composé de: Jean-Jacques Steimer, président (inscrit); Jean-Claude Kastler, de France, à Epalinges, secrétaire, et Jacques-André Steimer, de Langenthal, à Villars-sous-Yens, administrateur (nouveau). La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs, les pouvoirs de Jean-Jacques Steimer sont modifiés en conséquence.

13 mars 1981

**A. Vonlanthen et Fils, Inox S.A.**, à Ecublens, nouvelle société anonyme. Date des statuts et du contrat d'apports: 6 mars 1981. But: traitement de surface de toutes pièces en métal ferreux et non ferreux, la tôle. Continuation de la société en nom collectif «A. Vonlanthen et fils, Inox» à Ecublens. Capital: fr. 250 000, divisé en 250 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Apports, selon convention du 6.3.1981, certains actifs et passifs de la société en nom collectif «A. Vonlanthen et fils, Inox»: actif de fr. 718 667.65 (immeuble, parcelle 1100 de la commune d'Ecublens, machines et installations, mobilier, machines de bureau et outillage, etc.) et passif de fr. 183 313.65 (crédenciers divers, etc.). actif net: fr. 535 354, apport accepté pour ce prix, dont fr. 250 000 imputés sur le capital. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Alois Vonlanthen, de Lausanne, à Ecublens, président, et Richard Vonlanthen, de Lausanne, à Ecublens, secrétaire; tous deux avec signature individuelle. Publications: FOSC. Bureau: route Cantonale 102.

13 mars 1981

**A. Vonlanthen & fils, Inox**, à Ecublens, société en nom collectif, atelier de traitement de surface et tôle (FOSC du 25.5.1976, p. 1485). La société est dissoute depuis le 1er octobre 1980. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée. Certains actifs et passifs sont repris par la société anonyme «A. Vonlanthen et Fils, Inox S.A.», à Ecublens, ci-dessus inscrite.

### Bureau de Nyon

13 mars 1981

**Photo TV la Combe S.A.**, à Nyon. Nouvelle société anonyme selon statuts du 10 mars 1981. But: importation, exportation, distribution, location et commerce de tous biens mobiliers, en particulier de tous matériel, appareils et installations de reproduction musicale et de traitement du son et de l'image (audio et vidéo); entretien et réparation de tous biens mobiliers; prise de participations. Capital: fr. 60 000, divisé en 60 actions de fr. 1000 nominatives, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Marc Teutschmann, de Grindelwald, à Signy, président, et Michel Crotz, de St-Barthélemy, à Prangins, secrétaire; tous deux avec signature collective à deux. Adresse: centre commercial de la Combe.

### Bureau d'Orbe

13 mars 1981

**Alpa Research S.A.**, à Ballaigues, recherche pour société ou pour le compte de tiers, dans le domaine de la prise de vues, de l'électronique, etc. (FOSC du 25.6.1980, p. 2165). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce d'Orbe par suite de transfert du siège de la société à Schaffhouse (FOSC du 2.3.1981, p. 659).

### Bureau d'Oron

13 mars 1981

**Société de Laiterie des Tavernes**, aux Tavernes, société coopérative (FOSC du 7.3.1977, p. 751). Le secrétaire-caissier Fernand Glauser demeure secrétaire uniquement. Signature collective à deux du président et du secrétaire.

### Bureau de Rolle

12 mars 1981

**Wynor S.A.**, à Gilly (FOSC du 13.10.1977, p. 3278). Suivant décision du 6 mars 1981, la société a décidé sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale Wynor S.A. en liq<sup>de</sup>, par Jocelyne Wynis-torf, jusqu'ici administratrice, nommée liquidatrice avec signature individuelle. Adresse: Gilly, chez l'administratrice.

### Bureau de Vevey

13 mars 1981

**Savondes S.A.**, à Montreux, affaires immobilières (FOSC du 10.4.1972, p. 896). Le conseil comprend désormais 3 membres au moins. Statuts modifiés le 9 mars 1981. Conseil actuel: Jean-Pierre Müller, de Trubschachen, à Montreux, est président; Heinz Halde-mann, d'Eggwil, à Anet, est vice-président, et Rudolf Studer, jusqu'ici seul administrateur, est secrétaire. Signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire. Autres administrateurs, sans droit à la signature sociale: Alfred Siegenthaler, de Trub, à Gempen; Kurt Bitterli, de Wisen, à Ostermündigen, commune de Bolligen, et Rosmarie Groppo, de Beatenberg, à Ostermündigen. Adresse sociale: Chalet Rambert, Chamby-sur-Montreux.

### Bureau d'Yverdon

13 mars 1981

**Les Ormeaux S.A.**, à Yverdon, immeubles (FOSC du 9.7.1947, p. 1899). Otto Eicher n'est plus administrateur, sa signature est radiée. Philippe Dubath, de Rougemont, à Echichens, est nommé administrateur unique avec signature individuelle.

## Wallis - Valais - Vallesse

### Bureau de St-Maurice

13 mars 1981

**Ceta SA emballages transparents**, à Vouyry (FOSC du 3.8.1976, p. 2235). Radiation des administrateurs démissionnaires Hans-Peter Nyffeler, Max Rühliberger et Georges Chabanel, et de leurs signatures. Nouveau président, signant individuellement: Arthur F. Vetterli; nouveau membre avec signature collective à deux: Irène Vetterli; les deux de Stäfa, à Cortaillod.

13 mars 1981

**Alfred Amiguet et fils, chantier naval du Haut-Lac SA St-Gingolph**, à St-Gingolph (FOSC du 20.9.1977, p. 3045). Radiation des administrateurs démissionnaires Alfred Amiguet et Yves Amiguet, et de leurs signatures. Nouveau président: Jean-Nicolas Stucki, de La Tour-de-Peilz; nouveau secrétaire et délégué: Jean-Pierre Büchler, de Hergiswil bei Willisau; les deux à La Tour-de-Peilz, qui ont la signature collective à deux.

### Bureau de Sion

13 mars 1981

**Angelo Peinture Gypperie S.A.**, à Montana-Vermala, commune de Randogne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 6.3.1981. But: l'exploitation et le développement d'une entreprise de peinture, gypperie et pose de papiers peints. Capital social: fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune, nominatives; libéré à concurrence de fr. 40 000. Organe de publication: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Angelo Loprete, de Randogne, à Montana-Vermala, commune de Randogne, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: c/o l'administrateur, à Montana-Vermala, commune de Randogne, immeuble le Tsammau.

13 mars 1981

**Héritier et Varone, en liquidation**, à Savièse, entreprise de maçonnerie, société en nom collectif (FOSC du 12.11.1979, no 265, p. 3574). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

13 mars 1981

**Imprimerie Varone et Bonvin**, à Sion, société en nom collectif (FOSC du 25.2.1980, no 46, p. 631). Nouvelle adresse de la société: avenue Maurice Troillet 1, 1950 Sion.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de Neuchâtel

12 mars 1981

**Syndicat d'estivage Les Graverules**, à Enges, société coopérative (FOSC du 8. 2. 1978, no 32, p. 404). La signature du vice-président Georges Ernest Bonjour, démissionnaire, est radiée. Willy Krebs, de Wattenwil, à Saint-Blaise, est nommé vice-président, avec signature collective à deux. La société continue d'être engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire.

13 mars 1981

**EGCS, Entreprise générale construction service S.A.**, à Neuchâtel, Nouvelle société anonyme. Statuts du 25 février 1981. But: l'entreprise générale de construction, de maçonnerie, de travaux publics, de rénovation, de transformation et d'entretien d'immeubles, d'établissement de plans ou de projets de constructions ou de zones à construire, de promotion immobilière, l'achat, la vente, la gérance de biens immobiliers, l'importation, l'exportation de matériaux et d'agencements de construction ainsi que leur achat et leur vente. La société peut assumer des participations et se charger d'opérations immobilières. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1 000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. Administration d'un ou de plusieurs membres: Edmond Maye, de Chamoson, à Coraillod, président, et Francis Stauffer, de Rôthenbach im Emmental, à Neuchâtel, secrétaire; tous deux avec signature collective à deux. Domicile légal: rue de l'Hôpital 4.

13 mars 1981

**Crédit Suisse, succursale de Neuchâtel** (FOSC du 26. 9. 1980, no 226, p. 3169). Société anonyme avec siège principal à Zurich. Procuration collective à deux pour la succursale confiée à Jacky André Brechbühl, de Trachselwald, au Landeron.

13 mars 1981

**SI Ecluse Neuchâtel SA**, à Neuchâtel. Nouvelle société anonyme. Statuts du 11 mars 1981. But: l'acquisition, l'administration et la mise en valeur d'immeubles. Elle envisage d'acquérir, notamment, une surface de 615 m<sup>2</sup> environ pour le prix de fr. 1 230 000 dans la propriété par étages qui sera constituée sur les art. 2022, 2114, 5078, 39, 40, 1040 et 9817 du cadastre de Neuchâtel. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1 000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Urs Neuschwander, de Signau, à Bienne, président; Claude-André Horisberger, de Neuchâtel et Auswil, à Chézard, commune de Chézard-Saint-Martin, et Blaise Kähr, de Peseux et Lauperswil, à Savagnier, membres; tous trois avec signature collective à deux entre eux. Adresse: Bassin 14, c/o Fiduciaire Générale S.A.

## Genève - Genève - Ginevra

12 mars 1981

**«Etudes Foncières et Financières» J.-L. Chiller & Cie**, à Genève, société en nom collectif (FOSC du 10. 1. 1980, p. 100). Jean-Luc Chiller signe désormais individuellement. Samuel Bendahan est maintenant domicilié à Genève.

12 mars 1981

**Haggood et Fischer**, à Genève, galerie de la Rôtisserie 8. Société en nom collectif qui a commencé le 23. 1. 1981. Associés: Jennifer Haggood, de Ballmoos, et Eric Fischer, de Rümikon, tous deux à Genève. Bar à café à l'enseigne «Le Büro».

12 mars 1981

**Tartine, Aloyse Jaquier**, à Genève, place du Grand-Mézal 2. Chef de la maison: Aloyse Jaquier, de Mossel, à Chêne-Bougeries. Commerce d'articles cadeaux, de souvenirs et d'artisanat.

12 mars 1981

**José Mayor**, à Versoix, avenue Adrien-Lachenal sn. Chef de la maison: José Mayor, de Genève, à Céligny. Commerce de véhicules automobiles.

12 mars 1981

**Champignons Parmentier & Cie**, à Lancy, société en commandite (FOSC du 15. 7. 1975, p. 1948). Jean-Claude Parmentier est maintenant domicilié à Onex.

12 mars 1981

**D. Portmann**, à Meyrin, articles en bijouterie (FOSC du 21. 9. 1979, p. 3021). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 10. 2. 1981.

12 mars 1981

**IDAS, G. Spagnolo**, à Lancy, articles d'ameublement, etc. (FOSC du 19. 3. 1980, p. 906). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

12 mars 1981

**Exit SA (Exit AG) (Exit Ltd)**, à Duillier (FOSC du 29. 1. 1981, p. 305). Nouveau siège: Genève, place Longemalle 19, chez Jean-Jacques Auberson, avocat. Statuts originaires du 2. 7. 1975, modifiés en dernier lieu le 3. 3. 1981. But: achat, vente, représentation et courtage de tous produits industriels et alimentaires. Capital: fr. 400 000, entièrement libéré, divisé en 4000 actions de fr. 100 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Jacques Auberson, de et à Genève, président; Laurence Brko, du Canada, maintenant à Prangins, secrétaire; Marcel Leisi, de et à Thônex, également directeur, et Jean-Marc Dumonthey, de Bernex, à Jussy; lesquels signent individuellement.

12 mars 1981

**Fimmogest SA**, à Genève, rue du Rhône 40. Nouvelle société anonyme. Statuts du 4. 3. 1981. But: achat et vente de biens immobiliers, promotion immobilière, construction, financement et gérance d'immeubles. Capital: fr. 200 000, entièrement libéré, divisé en 200 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre Scielouff, de et à Genève, président; Hans Werml, de Thalheim, à Chêne-Bougeries, secrétaire, et Jean-Pierre Lehmann, de France, à Coligny. Signature collective à deux des administrateurs et de François Beck, de et à Genève, directeur.

12 mars 1981

**Findico SA**, à Genève, rue de Lausanne 20, chez Transactions et Distribution SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 16. 2. 1981. But: recherches de marché, analyse et organisation d'implantations industrielles, financières et commerciales, transactions financières; commerce et représentation de toutes marchandises; prestation de services; achat, vente et exploitation de tous brevets. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 500 actions de fr. 100 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Maurice Petter, d'Aigle, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

12 mars 1981

**Jetart SA**, à Genève, rue du Rhône 78, chez Jean-S. Brunshvig, avocat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 10. 3. 1981. But: achat, vente et courtage de toutes œuvres d'art; tous mandats d'expertise dans ce domaine. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Elie-L. Lindenfeld, de La Ferrière, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

12 mars 1981

**Sofeca SA**, à Genève, rue de Candolle 16, chez Christian Reiser, avocat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 10. 3. 1981. But: commercialisation de tous produits, notamment dans le domaine de l'agriculture et de l'horticulture, ainsi que toutes prestations de service s'y rattachant. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Christian Reiser, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

12 mars 1981

**The Berlitz Schools of Languages AG, succursale à Genève** (FOSC du 26. 6. 1978, p. 2011), entreprise ayant son siège à Genève. Les pouvoirs de Jacques J. Maussenet, sont radiés. Frederick B. Irwin, des USA, à Francfort-sur-le-Main (D), est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle.

12 mars 1981

**Boulaz SA, succursale de Lancy**, installations de chauffage (FOSC du 10. 11. 1980, p. 3678), entreprise ayant son siège à Lausanne. Les pouvoirs de Kurt Scheidegger sont radiés.

12 mars 1981

**Coba Corporation Business Assistance SA**, à Genève, exploitation et cession de brevets (FOSC du 16. 2. 1981, p. 498). Nouvelle adresse: rue de Lausanne 20, chez Yvon Python. Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement libéré. Statuts modifiés le 25. 2. 1981.

12 mars 1981

**Codimex SA**, à Genève, opérations financières et immobilières à l'étranger (FOSC du 27. 5. 1971, p. 1293). La procuration de Pierre Ferrero est radiée.

12 mars 1981

**Fica SA, succursale de Genève**, à Genève, étude de tous moyens de sécurité (FOSC du 8. 8. 1978, p. 2489), entreprise ayant son siège à Sion. Nouvelle adresse: rue du Prince 8.

12 mars 1981

**Financière Sede SA**, à Genève (FOSC du 16. 1. 1979, p. 144). Nouvelle raison de commerce: **Financière Vala SA (Vala Finance Ltd) (Vala Finanz AG)**. Statuts modifiés le 3. 3. 1981.

12 mars 1981

**Gespac SA**, à Bernex, matériel électronique et informatique (FOSC du 25. 4. 1980, p. 1374). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 125 actions de fr. 400 au porteur. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 250 actions de fr. 400 au porteur. Statuts modifiés le 6. 3. 1981. Jean-Louis Ebener, de Blatten, à Genève; Bernard Rigaud, de France, à Prévessin (F), et Jean-François Prélaz, de Givrins, à Genève, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux. Charlotte Mariaux n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés.

12 mars 1981

**ICL (Switzerland) International Computers SA, succursale à Genève** (FOSC du 9. 7. 1980, p. 2315), entreprise ayant son siège à Zurich. Les pouvoirs de Bernhard Schneider, de même que la procuration de Walter Hug et Marcel Gysin, sont radiés. Procuration collective à deux a été confiée à Hans-Ulrich Altherr, de Zurich, à Rudolfstetten-Friedlisberg; Paul Signer, d'Appenzel, à Oetwil an der Limmat; Uwe Hock, de RFA, à Wetswil am Albis, et Ulrich Senn, de Densbüren, à Affoltern am Albis.

12 mars 1981

**Lamprecht Transports SA, succursale de Meyrin** (FOSC du 11. 2. 1981, p. 450), entreprise ayant son siège à Bâle. L'administrateur Adolf Ehrbar est maintenant domicilié à Zoug.

12 mars 1981

**Maison Rouge SA**, à Genève, société immobilière (FOSC du 27. 4. 1978, p. 1318). Nouvelle adresse: rue de Hesse 6, chez Vincent & Cie.

12 mars 1981

**Néo-Dec SA**, à Genève, commerce de tous objets destinés à l'aménagement (FOSC du 29. 10. 1980, p. 3538). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Néo-Dec SA, en liquidation**. Liquidateurs: Gérard Carrel, jusqu'ici administrateur, et Henri Sambuc, de Belmont-sur-Lausanne, à Lancy; lesquels signent individuellement.

12 mars 1981

**Padeg SA**, à Genève, administration et cession de brevets (FOSC du 21. 8. 1979, p. 2697). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Padeg SA, en liquidation**. Liquidateur: Roger Delesmontey, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle.

12 mars 1981

**UMP SA**, à Genève, commerce de toutes matières premières (FOSC du 17. 9. 1980, p. 3073). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **UMP SA, en liquidation**. Liquidateur: Philippe-G. Meyer, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle. La procuration de Salom Smadja est radiée. Nouvelle adresse: rue du Rhône 78, chez Jean S. Brunshvig, avocat.

12 mars 1981

**Société Immobilière Briseis**, à Genève, société anonyme (FOSC du 28. 6. 1976, p. 1838). Lucien Hellbardt (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Edmond Golaz, de Genève, à Bernex, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue du Conseil Général 14, chez Fiduciaire Edmond Golaz.

12 mars 1981

**Société Immobilière La Renaltesse Genève**, à Genève, société anonyme (FOSC du 9. 5. 1974, p. 1282). Lucien Hellbardt (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Edmond Golaz, de Genève, à Bernex, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue du Conseil Général 14, chez Fiduciaire Edmond Golaz.

12 mars 1981

**Cofinatex SA**, à Genève, participations, etc. (FOSC du 18. 2. 1981, p. 527). Jean-Pierre Henzmann, André Cabin et Monique Roulin ne sont plus administrateurs; les pouvoirs des deux premiers sont radiés. Sonia Beldjelti, de Gebenstorf, à Meyrin, est administratrice unique avec signature individuelle. Procuration individuelle a été confiée à Adnane Beldjelti, d'Algérie, à Meyrin. Nouvelle adresse: cours de Rive 4, chez Desert, Keller et Humbert, notaires.

12 mars 1981

**Discount Bank (Overseas) Limited**, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 4. 1980, p. 1171). Les pouvoirs de Roland Hoppler, de même que la procuration de Fclix Dabila et Christian Pialoglou sont radiés. Signature collective à deux a été confiée à: Henri Klein, de France, à Chêne-Bougeries, et Jean M. Walrand, de Belgique, à Genève, directeurs généraux adjoints. Signature collective à deux a été confiée à Arieh Gilon, d'Israël, à Adliswil.

12 mars 1981

**Ecole Benedict SA, Genève**, à Genève, exploitation d'une école privée (FOSC du 2. 3. 1981, p. 661). Procuration individuelle a été confiée à Yvette Loretii, de France, à Genève.

12 mars 1981

**Elanco SA**, à Lancy, promouvoir tous produits agricoles et vétérinaires, etc. (FOSC du 26. 10. 1978, p. 3306). Günther-Ferdinand Schade et Donald-J. Holmquist ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Jerry M. Mann et Gene H. Johnson, tous deux des USA, à Kinsale (Irlande), sont membres du conseil d'administration avec signature individuelle; le premier exerce en outre les fonctions de président.

12 mars 1981

**Fintrex SA**, à Genève, commerce de tous produits, etc. (FOSC du 26. 1. 1981, p. 265). Nouvelle adresse: place St-Gervais 1.

12 mars 1981

**International Energy Development Corporation IEDC SA**, à Genève, participations, etc. (FOSC du 18. 11. 1980, p. 3775). Signature collective à deux a été confiée à William L. Holt, du Canada, à Londres (GB); Pierre A. Sublet, de Bougy-Villars, à Lancy, et Paul S. Basile, des USA, à Reston (USA).

12 mars 1981

**Kipeco Finance SA**, à Genève, opérations de financement, etc. (FOSC du 1. 4. 1980, p. 1064). Les pouvoirs de Franz Maissen sont radiés. L'administrateur délégué Pierre de Blonay signe désormais individuellement.

12 mars 1981

**Les Lauriers**, à Genève, gérer la pension pour personnes âgées «Les Lauriers», association (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2973). Les pouvoirs de Thierry Sauvin sont radiés. Signature collective à deux de: Evelyne Fiechter, jusqu'ici vice-présidente, nommée présidente; Michel Philippe Favre, de Chêne-Bougeries, à Genève, vice-président, et René Heimo, tous membres du comité.

12 mars 1981

**Petroprod SA**, à Meyrin, commerce du pétrole, etc. (FOSC du 22. 10. 1980, p. 3453). Les pouvoirs de Julio Donoso sont radiés.

12 mars 1981

**Pharmacie des Crêts-de-Champel SA**, à Genève (FOSC du 1. 3. 1978, p. 639). Nouvelle adresse: chemin des Crêts-de-Champel 6.

12 mars 1981

**Symbol Holding SA**, à Genève, participations, etc. (FOSC du 28. 3. 1980, p. 1018). Jacques Ketterer, des Bois BE, à Collonge-Bellerive, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

12 mars 1981

**Transfilms SA**, à Genève, vente de toutes formes de reproduction d'œuvres pour le cinéma, etc. (FOSC du 10. 2. 1981, p. 450). Anne Chevalley et Sonia Sauthier ne sont plus administratrices; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Small S-Ahmed, président; Henri Schmitt, de Genève, au Grand-Saconnex, et Stanley Walter, de Schaffhouse, à Collonge-Bellerive. Signature individuelle du président ou collective à deux des autres administrateurs.

12 mars 1981

**Springborn Management Consultants SA**, à Genève, rue Ami-Lullin 4, chez Société de Contrôle Fiduciaire SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 24. 2. 1981. But: analyses biologiques et tests physiques sur des produits ou matières de toute nature, étude d'applications et d'engineering de tout matériel, conseils et recherches de marchés et publication de bulletins scientifiques et économiques de la société Springborn Group Inc, à Enfield, Connecticut (USA). Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Luc Hafner, de Genève, à Chêne-Bougeries, président, et Frank Préffter, de Mollis, à Genève, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

## Jura - Jura - Giura

## Bureau de Delémont

20 janvier 1981

**S.I. Le Catalpa Fribourg**, précédemment à Fribourg, société anonyme (FOSC du 2. 9. 1980, no 205, p. 2915). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale des 4 décembre 1980 et 2 février 1981, la société a décidé de transférer son siège à Delémont. Nouvelle raison sociale: **S.I. Le Catalpa S.A. Delémont**. La société a pour but toutes affaires immobilières. Les statuts originaires du 18 mai 1960 ont été modifiés le 23 octobre 1972 et 4 décembre 1980. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée ou par publication dans la FOSC, qui est l'organe de publicité. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Gérard Buchwalder, de Beinwil SO, à Delémont, est président; Roger Chèvre, de Mettemberg, à Courtételle, secrétaire; lesquels engagent la société par leur signature collective à deux. Adresse: chemin de Dornon 50.

13 mars 1981

**Crédit Suisse, succursale de Delémont** (FOSC du 13. 12. 1979, no 292, p. 3911), société anonyme avec siège principal à Zurich. Signature collective à deux est confiée à Marc Chappuis, de Vicques, à Courroux. Procuration collective à deux est confiée à Louis Allimann, d'Elay, à Courcelon, commune de Courroux.

13 mars 1981

**Série-Mécanique S.A.**, à Courtételle, atelier mécanique (FOSC du 28. 5. 1980, no 122, p. 1809). Frédéric Rast, président, a démissionné; sa signature est radiée. Roland Rossé, de et à Courtételle, est président; Guy Rossé, jusqu'ici membre, est secrétaire; Serge Rossé, de Courroux, au Landeron, membre. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

## Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

12 mars 1981

**Cyrille Pouchon**, à Noirmont, terminage d'horlogerie (FOSC du 20. 12. 1977, n. 298, p. 4044). La raison est radiée par suite de cessation d'activité indépendante.

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

**308100.** Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1980.  
L A Produkte AG, Grabenackerstrasse 40, 6312 Steinhausen. - Fabrikation und Handel.

Heimtextilien. (Int. Kl. 24, 25)



**308101.** Date de dépôt: 29 juillet 1980.  
Hollingsworth Solderless Terminal Co., 85 Benjamin Franklin Highway, Douglassville (Pennsylvanie, USA). - Fabrication et commerce.

Outils de sertissage pour connections à bornes électriques, bornes électriques sans soudure. (Cl. int. 7, 8, 9)



**308102.** Date de dépôt: 29 juillet 1980.  
Hollingsworth Solderless Terminal Co., 85 Benjamin Franklin Highway, Douglassville (Pennsylvanie, USA). - Fabrication et commerce.

Outils de sertissage pour connections à bornes électriques, bornes électriques sans soudure. (Cl. int. 7, 8, 9)



**308103.** Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1980.  
Hugo H. Brügger, Seestrasse 4, 3700 Splez. - Fabrikation.

Elektronische Geräte, nämlich Computerbestandteile und Musikaufnahme- und wiedergabegeräte. (Int. Kl. 9)



**308104.** Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1980.  
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Abwaschmittel; Seifen. (Int. Kl. 3)



**308105.** Date de dépôt: 24 juillet 1980.  
Société Anonyme des Produits Clermont et Fouet, 28, avenue de la Grenade, 1207 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 181792. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 juillet 1980.

Parfumerie. (Cl. int. 3)



**308106.** Date de dépôt: 24 juillet 1980.  
Société Anonyme des Produits Clermont et Fouet, 28, avenue de la Grenade, 1207 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 181793. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 juillet 1980.

Dentifrices en tous genres. (Cl. int. 3)



**308107.** Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1980.  
Jenoptik Jena Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Jena (Deutsche Demokratische Republik). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 182226. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Juli 1980 an.

Optische Instrumente, Vermessungsgeräte, fotogrammetrische Geräte und deren Teile. (Int. Kl. 9)



**308108.** Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1980.  
Ebnöther AG, Sempach-Station, 6203 Sempach-Station. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 181575. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Mai 1980 an.

Haushaltstärke, Klebstoffe, Kunstharze, Wachse. (Int. Kl. 1, 3, 4, 17)



**308109.** Date de dépôt: 13 août 1980.  
Nouvelle Fabrique Election, société anonyme, 142, Numa-Droz, 2300 La Chaux-de-Fonds. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 182290. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 août 1980.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



**308110.** Date de dépôt: 13 août 1980.  
Nouvelle Fabrique Election, société anonyme, 142, Numa-Droz, 2300 La Chaux-de-Fonds. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 182952. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 août 1980.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 1759.

**308111.** Hinterlegungsdatum: 21. August 1980.  
Trisport AG, Sinslerstrasse 47, 6330 Cham. - Fabrikation und Handel.

T-Shirts, Hosen und Freizeitbekleidung, Sporttaschen, komplette Windsurfinggeräte und deren Bestandteile, Windsurfingzubehör, nämlich Wärmeanzüge, Segel, Trapeze, Startschoten, Füssschlaufen, Gurten, Uhren, Schaumblocke, Transportwagen, Wachs zur Verbesserung der Standfläche von Surfbrettern; Kunststoffe, Kunstharze, Glasmaten, -fliesen und -gewebe zur Reparatur von Surfbrettern, Wärmeanzügen und Windsurfingzubehör, Geschwindigkeitsmesser, Rudergehäute und dergleichen sowie Autodachträger. (Int. Kl. 1, 9, 12, 14, 17, 18, 25, 28)



**308112.** Hinterlegungsdatum: 28. August 1980.  
Henkel & Cie AG, Hardstrasse 55, 4133 Pratteln. - Fabrikation und Handel.

Produkte für Zahnpflege und Mundhygiene. (Int. Kl. 3)



**308113.** Date de dépôt: 29 août 1980.  
Pao Hung Hong Ltd., Tung Ming Building, 38-42 Des Voeux Road Central, Hong-Kong (Hong-Kong). - Commerce.

Montres mécaniques à remontage manuel et automatique; montres électriques, électroniques, mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres; fournitures d'horlogerie; montres de plongée, chronomètres; chronographes; compteurs; appareils de chronométrage sportif; installations horaires, dispositifs et tableaux d'affichage du temps; compte-tours, parcomètres et tachymètres, pendules, pendulettes, réveils électriques, électroniques ou à remontage manuel; tous appareils chronométriques, bijouterie en vrai et en faux; montres-bijoux. (Cl. int. 9, 14)



**308114.** Date de dépôt: 29 août 1980.  
Berol Corporation, Danbury (Connecticut, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 182303. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 août 1980.

Crayons de mine de plomb, crayons de pastels, crayons de charpentiers, porte-plumes, plumes métalliques, plumes à réservoir, taille-crayons, protège-pointe, gommes à effacer. (Cl. int. 16)



**308115.** Date de dépôt: 2 septembre 1980.  
Vahik Shahbadian, La Communance, 2802 Develier. - Fabrication et commerce.

Café. (Cl. int. 30)



**308116.** Hinterlegungsdatum: 3. September 1980.  
Aseot (Sports Goods) International Limited, Kingfisher House, Mitham Industrial Estate, Streatham Road, Mitham (Surrey, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Sporttaschen; Bekleidungsartikel, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln; Gymnastik- und Sportartikel, Sportausrüstungen sowie deren Bestand- und Zubehörteile; Spiele und Spielwaren. (Int. Kl. 18, 25, 28)

**KINGFISHER**



**308117.** Hinterlegungsdatum: 2. September 1980.  
Messner Möbel, Wiennaht, 9426 Lutzenberg; Korrespondenzadresse: Grund 60, 9405 Wiennaht. - Fabrikation.

Möbel, insbesondere Stilmöbel. (Int. Kl. 20)



...einzigartig in Stil und Ausdruck.

**308118.** Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1980.  
Neidhart + Co. AG, 8544 Riekenbaeh-Attikon. - Fabrikation.

Atmungsaktives Füllvlies für Ski- und andere Bekleidung. (Int. Kl. 17, 24)



**308119.** Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1980.  
Kaminbau Burger's Söhne, Inh. Hans Burger, 3174 Thörishaus. - Fabrikation und Handel.

Heisswasserbereitungseinsätze für Cheminees. (Int. Kl. 11)

**BURGER  
HOTAIRWA**

**308120.** Hinterlegungsdatum: 17. Oktober 1980.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fabrikation.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte. (Int. Kl. 5)



**308121.** Hinterlegungsdatum: 17. Oktober 1980.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fabrikation.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte. (Int. Kl. 5)



**308122.** Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1980.  
Apparatefabrik AG Huttwil, Fiechtenstrasse 32, 4950 Huttwil. - Fabrikation.

Schwingförderer, Montageautomaten. (Int. Kl. 7, 9)



**308123.** Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1980.  
Piehler & Co., Schubertweg 10, 3073 Gümliigen. - Fabrikation und Handel.

Bösesungssteine und Gestaltungselemente für Sitzgruppen, Treppen, Sandkasten und Bankauflagen. (Int. Kl. 19)



**308124.** Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1980.  
Toura AG, 5604 Hendschiken. - Fabrikation und Handel.

Fleischgerichte (Hamburger). (Int. Kl. 29, 30)



**308125.** Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1980.  
Dr. R. Maag AG, 8157 Dielsdorf; Korrespondenzadresse: Markenbüro, Postfach, 4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke. Mittel zur Beeinflussung des Pflanzenwachstums sowie insektenabweisende Mittel. Düngemittel. Holzkonservierungs- und Holzschutzmittel. Holzschutzfarben. Holzschutzlacke, Mittel für Oberflächenschutz, Flammenschutzmittel. Mittel für die Bekämpfung von Pflanzenkrankheiten, Schädlingsbekämpfungsmittel, Unkrautvertilgungsmittel, Saatbeizmittel, Mittel gegen Ungeziefer, Tierparasitenbekämpfungsmittel, Desinfektionsmittel, Algenbekämpfungsmittel. (Int. Kl. 1, 2, 5)



**308126.** Hinterlegungsdatum: 10. November 1980.  
Anton Ender, Elisabethenstrasse 35, 3014 Bern. - Fabrikation und Handel.

Produkte, Apparate und Geräte für die Haarpflege. (Int. Kl. 3, 8, 11, 21)



**308127.** Date de dépôt: 10 novembre 1980.  
Sadimatec, 3, place du Molard, 1204 Genève. - Fabrication et commerce.

Produits détartrant. (Cl. int. 3)



### Übertragungen - Transmissions

188178 (ALBACORT) 189938 (ALBICORT)  
188179 (NYSTACORT) 192294 (FLUSEDAN)  
188180 (TRIFLUPAX) 200462 (AMBICORT)  
188181 (SPECTRINE) 201105 (MAXI-B)  
188182 (FLUDROSPEC) 286893 (TRANGASTON)  
188183 (NUTRIPLEX) 288032 (ANAPASTON)  
188184 (FUNGICORT) 288033 (OXEDIX)  
188236 (SPECTROCORT) 288034 (VENTEROX)  
189823 (NUTROPLEX)  
LABAZ (société anonyme), Paris (France). - Transmission à Laboratoires LABAZ (société anonyme), 1, Rue de la Vierge, Ambarès (France). - Enregistré le 26 février 1981.

190673 (PETRI)  
Finecamera S.A., 1204 Genf. - Übertragung an Kabushiki Kaisha Cosina, 1081 Oaza Yoshida, Nakano-shi (Nagano-ken, Japan). - Eingetragen am 26. Februar 1981.

193813 (BENNETT)  
Anthes Imperial Limited, Rexdale (Ontario, Kanada). - Übertragung an Bennett Pump Company, Broadway and Wood Street, Muskegon (Michigan, USA). - Eingetragen am 26. Februar 1981.

195817 (DALANG, fig.) 224782 (DALANG, fig.)  
196146 (DALANG, fig.)  
Robert Ernst Aktiengesellschaft, 9214 Kradolf. - Übertragung an Usego AG, Solothurnerstrasse 231, 4600 Olten. - Eingetragen am 26. Februar 1981.

201356 (GOLF, fig.)  
H. Hollesens Fabrikker A/S, Kopenhagen (Dänemark). - Übertragung an Drenta Radiatoren B.V., Kapitein Grantstraat 12, Emmen (Niederlande). - Eingetragen am 26. Februar 1981.

207418 (AVISTRAP)  
FMC Corporation, Philadelphie (Pennsylvanien, USA). - Transmission à Cyklop Strapping Corporation, Downington (Pennsylvanien, USA). - Enregistré le 26 février 1981.

214157 (VESTA) 216373 (ROTARY, fig.)  
Fabrique de montres Rotary, Fils de Moise Dreyfuss et Cie, La Chaux-de-Fonds. - Transmission à Fabrique de montres Rotary S.A. (Rotary Watch Company Limited), 138, rue des Crétêts, 2300 La Chaux-de-Fonds. - Enregistré le 26 février 1981.

214727 (DONMOOR)  
Donmoor-Isaacson, Inc., New York (New York, USA). - Übertragung an Donmoor, Inc., 34 West 33rd Street, New York (New York, USA). - Eingetragen am 26. Februar 1981.

215159 (FIOR)  
Esso (Schweiz), Zürich. - Übertragung an Davy, Inc., 6200 Oak Tree Boulevard, Cleveland (Ohio, USA). - Eingetragen am 26. Februar 1981.

228325 (LI-LO)  
P.B. Cow & Company Limited, Slough (Grande-Bretagne). - Transmission à GPG International Limited, Blackdown, Leamington Spa (Warwickshire, Grande-Bretagne). - Enregistré le 26 février 1981.

231919 (ZEN COSMETICS)  
BIOkosma Holding AG, Zug. - Übertragung an Shiseido Deutschland GmbH, Monsehauserstrasse 7, Düsseldorf (Bundesrepublik Deutschland). - Eingetragen am 26. Februar 1981.

242019 (EPIDANIUM) 269668 (MERIXAN)  
242020 (AUXABENYL) 270394 (PANSTERYL)  
246405 (PANSTERYL LABAZ) 278698 (DESURIC PH)  
LABAZ (société anonyme), Paris (Frankreich). - Übertragung an Laboratoires LABAZ (société anonyme), 1, Rue de la Vierge, Ambarès (Frankreich). - Eingetragen am 26. Februar 1981.

242181 (BRIGHT RHODEX)  
Oxy Metal Industries Corporation, Warren (Michigan, USA). - Transmission à Manufacture des Montres Rolex S.A., 2502 Bienne. - Enregistré le 26 février 1981.

245832 (KWI-BOLT)  
McCulloch Industries, Inc., Minneapolis (Minnesota, USA). - Übertragung an Hilti Industries, Inc., 5400 South 122nd East Avenue, Tulsa (Oklahoma, USA). - Eingetragen am 26. Februar 1981.

247216 (MARANTZ)  
Marantz Company, Inc., Sun Valley (Kalifornien, USA). - Übertragung an N.V. Philips' Gloeilampenfabrieken, Emmasingel 29, Eindhoven (Niederlande). - Eingetragen am 26. Februar 1981.

261404 (GLEN GRANT) 261818 (GLEN GRANT, fig.)  
J. & J. Grant, Glen Grant, Limited, Roths (Grossbritannien). - Übertragung an The Glenlivet and Glen Grant Distilleries Limited, The Glenlivet Distillery, Ballindalloch (Banffshire, Schottland, Grossbritannien); Korrespondenzadresse: 45, Frederick Street, Edinburgh (Schottland, Grossbritannien). - Eingetragen am 26. Februar 1981.

264695 (MARANTZ WE SOUND BETTER)  
Marantz Company, Inc., Los Angeles (Kalifornien, USA). - Übertragung an N.V. Philips' Gloeilampenfabrieken, Emmasingel 29, Eindhoven (Niederlande). - Eingetragen am 26. Februar 1981.

**268705 (KELOMAT)**

Gruber & Kaja Druckguss-u. Metallwarenfabrik, Traun (Österreich). - Übertragung an **Kelomat-Haushaltsgeräte-Service Gruber & Kaja KG**, Wien (Österreich). - Eingetragen am 26. Februar 1981.

**269071 (MILLER)**

Miller Printing Machinery Company, Pittsburgh (Pennsylvanien, USA). - Übertragung an **Western Gear Corporation**, 2600 E. Imperial Highway, Lynwood (Kalifornien, USA). - Eingetragen am 26. Februar 1981.

**274208 (CERAMIX)**

Ideal-Standard GmbH, Bonn (Bundesrepublik Deutschland). - Übertragung an **American Standard Inc.**, 40 West 40th Street, New York (New York, USA). - Eingetragen am 26. Februar 1981.

**277019 (PANEOVEKTA)**

H. Hollesen Fabrikker A/S, Copenhague (Danemark). - Transmission à **Drenta Radiatoren B.V.**, Kapitein Grantstraat 12, Emmen (Pays-Bas). - Enregistré le 26 février 1981.

**290749 (GEOFFREY BEENE) 292367 (BEENE BAG)**

Geoffrey Beene, Inc., New York (New York, USA). - Transmission à la société du même nom **Geoffrey Beene, Inc.**, 550 Seventh Avenue, New York (New York, USA). - Enregistré le 26 février 1981.

**293024 (MATURA)**

August Lepper, Maschinen- und Apparatebaugesellschaft mit beschränkter Haftung, Bad Honnef am Rhein (Bundesrepublik Deutschland). - Übertragung an **Grossversandhaus Quelle Gustav Schickedanz KG**, Nürnberger Strasse 91-95, Fürth (Bundesrepublik Deutschland). - Eingetragen am 26. Februar 1981.

**296253 (BEENE BAG)**

Geoffrey Beene, Inc., New York (New York, USA). - Übertragung an die Firma gleichen Namens **Geoffrey Beene, Inc.**, 550 Seventh Avenue, New York (New York, USA). - Eingetragen am 26. Februar 1981.

**298527 (MARANTZ)**

Marantz Company, Inc., Chatsworth (Kalifornien, USA). - Übertragung an **N.V. Philips' Gloeilampenfabrieken**, Emmasingel 29, Eindhoven (Niederlande). - Eingetragen am 26. Februar 1981.

**299340 (TURBOJET, fig.)**

Meccano-France S.A., Paris (France). - Transmission à **Miro-Meccano S.A.**, 118-130, Avenue Jean-Jaurès, Paris 19e (France). - Enregistré le 26 février 1981.

**299710 (PHYTOBIODERMIE, fig.)**

Phytaneo S.A., 1700 Fribourg. - Transmission à **Robert Bôni**, 7, chemin de la Colline, 1700 Fribourg. - Enregistré le 26 février 1981.

**299947 (TRIMPLICITY)**

Ginseng Products Limited, 6900 Lugano. - Übertragung an **Etablissement Farmontagneux**, Schaan (Liechtenstein). - Eingetragen am 26. Februar 1981.

**300622 (PELIKAN EDITION)**

Musik-Verlag zum Pelikan, Dr. E. Brandenberger, 8006 Zürich. - Übertragung an **Hug & Co.**, Limmatquai 26-28, 8001 Zürich. - Eingetragen am 26. Februar 1981.

**303476 (STERIM)**

Rhône-Poulenc Pharma (Suisse) S.A., Genève, 1200 Genève. - Transmission à **Actipharm S. à r. l.**, 42-44, rue Prévost-Martin, 1205 Genève. - Enregistré le 26 février 1981.

**Firmaänderungen - Modifications de raison**

**251536.** - Volkmar Hahn Gesellschaft mit beschränkter Haftung & Co. Metallbau Kommanditgesellschaft, Wuppertal-Elberfeld (Bundesrepublik Deutschland). - Firma geändert in **Trenomat Volkmar Hahn Gesellschaft mit beschränkter Haftung & Co. Metallbau Kommanditgesellschaft**. - Eingetragen am 27. Februar 1981.

**255034.** - Société Anonyme de la fabrique d'horlogerie Le Coultre et Cie. Le Sentier (Vaud). - Raison modifiée en **Manufacture Jaeger-Le Coultre S.A.** - Enregistré le 23 février 1981.

**272553.** - Haveg Industries, Inc., Wilmington (Delaware, USA). - Firma geändert in **Champlain Cable Corporation**. - Eingetragen am 27. Februar 1981.

**296126-296131, 304187, 306344.** - Lankro Chemicals Limited, Manchester (Grande-Bretagne). - Raison modifiée en **Diamond Shamrock Industrial Chemicals Limited**. - Enregistré le 27 février 1981.

**Firmaänderung und Sitzverlegung  
Modification de raison et transfert de siège**

**305032.** - Esercizio Brevetti Car-Bench Società per Azioni, Marina di Massa (Italia). - Ragione modificata in **Car-Bench S.p.A.** - Sede trasferita a Via Dorsale, Massa (Italia). - Registrato il 27 febbraio 1981.

**Sitzverlegung - Transfert de siège**

**302777.** - Vinica-Compagnie S.A., 4005 Basel. - Sitz verlegt nach Rütliweg 9, 4133 Pratteln. - Eingetragen am 27. Februar 1981.

**Einschränkungen der Warenangabe  
Limitations de l'indication des produits****299417 (CROPCO)**

Primasint S.A., 8002 Zürich. - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Agrochemikalien**. - Eingetragen am 27. Februar 1981.

**305279 (FENIX)**

CIBA-GEIGY AG, 4002 Basel. - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Maissamen zu Saatwecken**. - Eingetragen am 27. Februar 1981.

**305839 (AMPIXYL)**

Pharma-Plus S.A., 6911 Manno. - L'indicazione dei prodotti è limitata come segue **Prodotti farmaceutici contenenti ampicillina**. - Registrato il 27 febbraio 1981.

**Berichtigung - Rectification**

**267050.** - Die Firmabezeichnung der Hinterlegerin lautet richtig **Dantax Radioindustri A/S** (betrifft Publikation im SHAB Nr. 223 vom 23. September 1980). - Eingetragen am 27. Februar 1981.

**Löschungen - Radiations**

**283396 (OO)** **283586 (OO, fig.)**  
**Balthasar & Co., Hochdorf (Luzern).** - Gelöscht am 27. Februar 1981 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**298118 (TROPITE)**

**Wander S.A., 3007 Berne.** - Radiée le 27 février 1981 à la demande de la titulaire.

**298464 (DISPOLUX)**

**Proma AG Zürich, 8001 Zürich.** - Gelöscht am 27. Februar 1981 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**303953 (REVDOR)**

**Coop Schweiz, 4053 Basel.** - Gelöscht am 27. Februar 1981 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**304186 (SULTOZINE)**

**Laboratoires Om Société Anonyme, 1217 Meyrin.** - Radiée le 27 février 1981 à la demande de la titulaire.

**306572 (TURBO)**

**Juvena Produits de Beauté S.A., 8604 Volketswil.** - Radiée le 27 février 1981 à la demande de la titulaire.

**307176 (ALUDAN)**

**F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel.** - Gelöscht am 27. Februar 1981 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**Löschungen wegen Nichterneuerung  
Radiations pour cause de non-renouvellement**

Im Juli 1960 eingetragene und am 26. Februar 1981 gelöschte Marken  
Marques enregistrées en juillet 1960 et radiées le 26 février 1981

181345 (WARTECK)	181636 (RUF-POLYSCOPE)
181427 (PICCOLO, fig.)	181637 (AMNERIS)
181428 (PAIDOLIN)	181638 (DIVIA)
181428 (TESPRO)	181639 (SMART)
181439 (VALSTAR)	181640 (TIVOLI)
181440 (ARBOR, fig.)	181641 (PLASTIKA)
181460 (BLUMENGOLD)	181642 (BALLY ECONOMIC)
181462 (COMBICOLOR)	181658 (FINELINE)
181481 (BIRS)	181659 (LÖWE, fig.)
181484 (DISO-BÖDEN)	181681 (ALTOBA)
181485 (NOISETTA)	181682 (LIFE)
181487 (THURGAUER WURFEL, fig.)	181684 (SWIFIX)
181505 (fig.)	181685 (MADISC, fig.)
181506 (REMINDER)	181686 (fig.)
181508 (BOULEVARD)	181707 (LA BOILLE)
181510 (OSCAR)	181709 (FEGATAN)
181540 (HOBART)	181711 (DONASIL)
181563 (SPENCER)	181724 (LATITRON)
181566 (HUMBLE-WELD)	181725 (LONGITRON)
181567 (ANALEXIN)	181734 (VOODOO)
181584 (VICEROY, fig.)	181735 (fig.)
181589 (CRYANEST)	181753 (SUBTI-RUMATINE)
181593 (TOP YAL)	181755 (ROBINSON, fig.)
181595 (HKZ)	181758 (DE CATHAY)
181609 (NORMOGRAFO, fig.)	181761 (FONTAINEMELON, fig.)
181611 (GRILLSWISS, fig.)	181762 (NESTEA, fig.)
181612 (COMYTE DE GRUYERE, fig.)	181763 (BEUGAMIT)
181613 (KALLOCAIN)	181764 (COMYCETIN S.V.)
181613 (fig.)	181766 (GOLDEN GUINEA)
181614 (WINDMILL)	181767 (SPINET)
181615 (SUPERDATE DE LUXE)	181773 (DEFONATIC)
181616 (GRUEN VERI-THIN)	181781 (SLIMONEL)
181621 (TETRARCO)	181782 (GRÃO DUQUE)
181622 (JAUSLIN, fig.)	181783 (NEO-PROGAL)
181624 (J.F.M., fig.)	181784 (GYR'S SWISS STRETCH, fig.)
181631 (SALAMAC)	181785 (CARFA SUPER CLEAN, fig.)
181634 (NITROPHOSPHAT)	181786 (PERYLIT)

181789 (METEORIS)	182070 (UNALEEN)
181791 (HERTIG)	182071 (GOLDMASTER)
181794 (ORNATRIX)	182072 (METROVICK)
181795 (REVE DE VALSE)	182076 (FIXAMAIN)
181796 (SAPOCREME)	182077 (LA CROSSE)
181814 (FATAZ)	182078 (V VISUEL, fig.)
181815 (WHISPAIRE)	182079 (VISUEL V, fig.)
181816 (WIPAG-SPRINT, fig.)	182095 (METRO)
181818 (fig.)	182130 (FELMADA)
181819 (SCHLATTER'S BULLDOG, fig.)	182131 (FLEXOGLOSS)
181820 (fig.)	182138 (ZYMARUTON)
181822 (JB JUSTICE OF PEACE)	182139 (TLEXTRA)
181823 (HAPPY WEDDING)	182142 (PENSTAPHO)
181824 (AVESONAL)	182143 (LE MERVEILLEUX, fig.)
181826 (GOLD BAR)	182164 (FLEXOPRINT)
181828 (fig.)	182165 (EBUSNAL)
181830 (PANDUR, fig.)	182166 (USNIOL)
181844 (OURA, fig.)	182167 (EVENFLOW)
181848 (RAMLOP)	182168 (BS, fig.)
181851 (GLASPREX)	182169 (BRISTOL SIDDELEY)
181852 (MICROCHIEF)	182180 (GRAND MONARQUE)
181854 (TASTMASTER)	182182 (BAILETRONIC)
181855 (TESTMASTER)	182183 (ELBEO)
181856 (fig.)	182187 (NEGROLAN-SILBER)
181868 (CACOLATA)	182189 (INGRA)
181870 (UNI-VAP, fig.)	182216 (VILLADORNA)
181872 (MARIZA)	182217 (IRIS)
181873 (ROMANTICA)	182218 (JAMILA)
181877 (TIGADOXAL)	182225 (CURAHELM)
181890 (ARGINOX, fig.)	182227 (RECTIPORT)
181892 (BLINCO, fig.)	182228 (STEREOTRIGOMAT)
181893 (DIAMANT ROUGE)	182229 (ISA-TON, fig.)
181894 (DIAMANT ROSE)	182230 (LUMA)
181896 (COUNT FOUR)	182241 (TAKEDA, fig.)
181897 (PICA)	182243 (EUVESTIN)
181898 (fig.)	182244 (GEVILON)
181914 (DUAL TIME)	182275 (TICO)
181916 (CONTINENTAL)	182280 (ORFIX, fig.)
181922 (ISOSCHALL)	182218 (ELBEO, fig.)
181923 (fig.)	182319 (SANITIZED, fig.)
181925 (fig.)	182342 (DENISON ELECTROILIC)
181926 (fig.)	182343 (POLYLUX SB, fig.)
181945 (SWISLUX)	182379 (BRILLANT)
181948 (TRANSITEST)	182406 (ANTICOCCYL)
181949 (CRONOSPERS)	182407 (ASTHMARYL)
181971 (E.W. SPRING WINTERTHUR, fig.)	182408 (EPIDERMYL)
181972 (WEEK END)	182409 (GASTEROPHYL)
181973 (SANA-SUNA)	182410 (NEUROSYL)
181974 (TIP-TOP)	182411 (OSTALGYL)
181976 (SARI, fig.)	182412 (PROSTATUROL)
181977 (OSTARA, fig.)	182413 (RENOCALCYL)
181980 (MAGIC SKIN)	182414 (SALIXYL)
181981 (AVENIDA)	182415 (SINARYL)
181982 (AZURA)	182443 (FLEURON)
181983 (BEAUTY NET)	182448 (PRONOR)
181984 (CREDO)	182450 (WASHMOBILE)
181985 (CRISTALLINA)	182497 (RUTIOX)
181986 (CRISTOL)	182524 (RECOMP)
181987 (HONEY BLOSSOM)	182526 (THERMI-O-SPRAY)
181988 (RODEO)	182586 (HOLLYA)
181995 (PROOOST)	182601 (CLEMENTINE)
181996 (MICROSTAT, fig.)	182602 (DEVISA)
181997 (K-KENT, fig.)	182604 (JUWEL)
181999 (IODITHIAN)	182607 (CANADA KINGS, fig.)
182002 (fig.)	182625 (RICA)
182019 (TOI ET MOI, fig.)	182654 (AVO, fig.)
182020 (ORETTE)	182655 (fig.)
182021 (TYFO)	182656 (fig.)
182022 (OLD QUAKER)	182684 (S.A.M. fig.)
182023 (BST)	182686 (BEIER, fig.)
182024 (CST)	182709 (DOMOLAC)
182025 (CTL)	182710 (ZOFELAC)
182026 (PST)	182711 (ISOCYNE)
182028 (PETIT PÈRE)	182884 (NYLODE)
182041 (THIOTAB)	182885 (NYTRAK)
182044 (METIS)	182886 (FONDEW KIT)
182045 (SARNA)	182919 (PREMIUM)
182046 (JETWRAP)	182920 (A-L'S)
182047 (MINIWRAP)	182942 (fig.)
182049 (ALTSTADT, fig.)	183041 (GIVRE DU JURA)
182050 (fig.)	183122 (RED BAND)
182051 (CLARENCE, fig.)	183444 (PACIFICO AZUL, fig.)
182053 (ANOFEN)	183739 (NIETKAL)
182064 (GERSA, fig.)	183956 (NARA)
182065 (FEFATE)	184035 (TARSET)
182066 (FEFUMA)	184070 (HOHLENSTEIN, fig.)
182067 (RESTAURO)	185717 (WARRICK)
182068 (TRAMATE)	
182069 (ANASCLERON)	

**Nachträge - Suppléments**

Im Oktober 1959 eingetragene und am 26. Februar 1981 gelöschte Marke  
Marque enregistrée en octobre 1959 et radiée le 26 février 1981  
177665 (THE COVENTRY)

Im Januar 1960 eingetragene und am 26. Februar 1981 gelöschte Marke  
Marque enregistrée en janvier 1960 et radiée le 26 février 1981  
181049 (VULCAN)

Im März 1960 eingetragene und am 26. Februar 1981 gelöschte Marken  
Marques enregistrées en mars 1960 et radiées le 26 février 1981  
179968 (TOP LIGHT) 182235 (NIEHANITE NODULAR)

Im April 1960 eingetragene und am 26. Februar 1981 gelöschte Marken  
Marques enregistrées en avril 1960 et radiées le 26 février 1981  
180200 (COMPENSAMATIC) 180437 (DUC DE ROHAN, fig.)

Im Mai 1960 eingetragene und am 26. Februar 1981 gelöschte Marke  
Marque enregistrée en mai 1960 et radiée le 26 février 1981  
180784 (ZIPLEDA)

## Handelsbank N.W., Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1980  
(vor Verteilung des Gewinnsaldos)

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	91 296 015.38	Bankenkreditoren auf Sicht	86 642 868.21
Bankendebitoren auf Sicht	61 841 117.57	Bankenkreditoren auf Zeit	641 966 488.67
Bankendebitoren auf Zeit	499 044 835.13	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	387 540 193.—
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	221 468 742.—	Kreditoren auf Sicht	137 613 015.49
Wechsel und Geldmarktpapiere	55 228 896.15	Kreditoren auf Zeit	247 088 227.03
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	9 000 000.—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	143 166 056.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	27 322 817.67	Depositenhefte, Depositen- und Anlagekonti	143 071 529.73
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	144 608 196.57	Kassenobligationen	207 016 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	9 161 196.69	Obligationen-Anleihen	120 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	134 542 725.—	Akzente und Eigenwechsel	14 217 891.60
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	350 911 987.29	Sonstige Passiven	67 047 814.42
- davon mit hypothekarischer Deckung	969 750.—	Kapital	55 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	97 009 627.09	Gesetzliche Reserve	77 500 000.—
Hypothekaranlagen	61 726 953.90	Andere Reserven	38 500 000.—
Wertschriften	231 356 000.—	Vortrag vom Vorjahr	1 080 000.—
Dauernde Beteiligungen	12 845 000.—	Reingewinn des Jahres	11 600 000.—
Bankgebäude	1 500 000.—		
Andere Liegenschaften	18 544 000.—		
Sonstige Aktiven	60 565 663.40		
	1 848 343 835.15		1 848 343 835.15

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1980		Ertrag	
Aufwand	Fr.	Aktivzinsen	Fr.
Passivzinsen	89 573 898.24	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	103 200 827.14
Kommissionsaufwand	393 640.94	Kommissionsertrag	3 580 231.01
Bankbehörden und Personal	24 120 405.85	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	18 617 974.02
Beiträge an Personal-Wohlfahrteinrichtungen	1 773 635.30	Wertschriftenertrag	8 166 896.05
Geschäfts- und Bürokosten	10 309 151.25	Ertrag aus dauernden Beteiligungen	9 096 100.72
Steuern	3 243 244.10	Verschiedenes	1 412 406.60
Abschreibungen und Rückstellungen	4 800 000.—		1 739 540.14
Reingewinn des Jahres	11 600 000.—		
	145 813 975.68		145 813 975.68

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Gemischte Kommission Schweiz-Irak

Die im schweizerisch-irakischen Abkommen über Handel und wirtschaftliche und technische Zusammenarbeit vom 11. Februar 1978 vorgesehene Gemischte Kommission führt vom 23. bis 25. März 1981 in Bern ihre dritte Tagung durch.

Die schweizerische Delegation steht unter der Leitung von Bundesrat Fritz Honegger, Vorsteher des Eidgenössischen Departements des Innern. Es gehören ihr Vertreter verschiedener Bundesämter, der Schweiz, Zentrale für Handelsförderung, des Vororts sowie von Branchenverbänden der schweizerischen Wirtschaft an.

An der Spitze der irakischen Delegation steht Handelsminister Hassan Ali. Mehrere irakische Ministerien (insbesondere für Planung, Industrie und Verkehr) sind durch hohe Beamte vertreten.

Aufgabe der Gemischten Kommission ist es, den Stand der schweizerisch-irakischen Wirtschaftsbeziehungen zu beurteilen, gegebenenfalls sich stellende Probleme zu prüfen und die weitere Entwicklung der wirtschaftlichen Zusammenarbeit zu fördern.

## Entwicklung der schweizerischen Ausfuhren nach Irak:

1973	38.5 Mio Franken
1975	171.3 Mio Franken
1978	220.3 Mio Franken
1979	229.6 Mio Franken
1980	354.9 Mio Franken

Die wichtigsten Ausfuhrgegenstände waren 1980: Maschinen und Apparate (33.5%), chemische und pharmazeutische Produkte (13%), Eisen und Stahl (11%), Kunstfasern (8%), Präzisionsinstrumente (6.5%). Charakteristisch für die schweizerisch-irakischen Wirtschaftsbeziehungen ist ferner der Dienstleistungsexport (Ingenieurarbeiten, Bauleistungen usw.).

## Die Wohnbautätigkeit in den Gemeinden mit über 2000 Einwohnern im Jahre 1980

Im Jahre 1980 sind in den Gemeinden mit über 2000 Einwohnern 28 287 Wohnungen erstellt worden. Diese Zahl liegt gemäss den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit um 2250 Einheiten oder um 8.6% über dem Vorjahresergebnis. Ausserdem wurde für 38 059 Wohnungen die Baubewilligung erteilt, was eine Zunahme um 3106 Einheiten oder 8.9% gegenüber 1979 bedeutet. Schliesslich waren Ende 1980 35 042 Wohnungen im Bau, das sind 4715 oder 15.5% mehr als vor Jahresfrist.

Zusätzliche Angaben über die Bautätigkeit in den einzelnen Gemeinden werden im März-Heft der Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» veröffentlicht.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

## Commission mixte Suisse-Irak

La Commission mixte instituée par l'accord de coopération commerciale, économique et technique du 11 février 1978 conclu entre la Suisse et l'Irak tient sa troisième séance à Berne, du 23 au 25 mars 1981.

La délégation suisse est conduite par le Conseiller fédéral Fritz Honegger, Chef du Département fédéral de l'économie publique. Elle comprend des représentants de divers offices fédéraux, de l'Office suisse d'expansion commerciale, du Vorort et d'associations sectorielles de l'économie suisse.

La délégation irakienne a à sa tête le Ministre du commerce Hassan Ali. Plusieurs ministères irakiens (notamment ceux du plan, de l'industrie et des transports) sont représentés par des fonctionnaires de haut rang.

La Commission mixte a pour tâche d'évaluer l'état des relations économiques entre les deux pays, d'examiner d'éventuels problèmes et de promouvoir le développement de la coopération économique.

## Evolution des exportations suisses vers l'Irak:

1973	38.5 millions de francs
1975	171.3 millions de francs
1978	220.3 millions de francs
1979	229.6 millions de francs
1980	354.9 millions de francs

En 1980, les principaux biens exportés ont été: machines et appareils (33.5%), produits chimiques et pharmaceutiques (13%), fer et acier (11%), fibres synthétiques (8%), instruments de précision (6.5%). Ce qui en outre caractérise les relations économiques entre les deux pays, c'est l'exportation de services (prestations dans les domaines de l'ingénierie, de la construction, etc.).

## La construction de logements en 1980 dans les communes de plus de 2000 habitants

En 1980, le nombre de logements construits dans les communes de plus de 2000 habitants a été de 28 287. Selon les enquêtes de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, ce nombre est de 2250 unités ou de 8.6% supérieur à celui de l'année précédente. En outre, la construction de 38 059 logements a été autorisée, d'où une augmentation de 3106 unités ou de 8.9% par rapport à 1979. Au surplus, il y avait 35 042 logements en cours de construction à fin 1980, soit 4715 ou 15.5% de plus qu'une année auparavant.

De plus amples informations sur la construction dans les différentes communes sont publiées dans le fascicule de mars de la revue «La Vie économique».

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

## Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im Februar 1981

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit wurden im Februar 1981 bei den zuständigen Arbeitsämtern insgesamt 3605 Teilarbeitslose (2609 Männer und 996 Frauen) registriert, für welche rund 205 000 Ausfallstunden ausgewiesen wurden. Im Vormonat zählte man 3550 Teilarbeitslose mit 244 600 Ausfallstunden und im Februar des Vorjahres 4184 Teilarbeitslose mit 168 400 Ausfallstunden.

Wird die Teilarbeitslosigkeit an der durchschnittlichen wöchentlichen Arbeitszeit von 44,0 Stunden gemessen, so lässt sich für die betroffenen Arbeitnehmer im Monat Februar 1981 eine mittlere Kurzarbeit von knapp 30% errechnen. Im Februar des Vorjahres ergab sich eine solche von rund 21%.

Kurzarbeit wurde im Februar 1981 von 374 Betrieben gemeldet; vor einem Monat waren es 353 und vor Jahresfrist 377. Von den Teilarbeitslosen waren 963 oder 26,7% kontrollpflichtige Ausländer gegenüber 703 oder 19,8% im Vormonat und 479 oder 11,4% im Vorjahr.

Aus wirtschaftlichen Gründen erfolgten 111 Entlassungen (62 Männer und 49 Frauen). Kündigungen auf einen späteren Zeitpunkt wurden 228 (93 Männer und 135 Frauen) ausgesprochen. Im Januar 1981 stellte sich die Zahl der Entlassungen auf 125 und jene der Kündigungen auf 187 während im Februar 1980 303 Entlassungen und 160 Kündigungen gemeldet wurden.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

## Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en février 1981

Selon la statistique de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, les offices du travail compétents ont enregistré, en février 1981, un nombre total de 3605 chômeurs partiels (2609 hommes et 996 femmes), dont l'ensemble des horaires de travail a été réduit de quelque 205 000 heures. On avait compté 3550 chômeurs partiels et 244 600 heures le mois précédent, tandis que les chiffres respectifs s'inscrivaient à 4184 chômeurs partiels et 168 400 heures en février de l'année dernière.

Par rapport à l'horaire hebdomadaire moyen de travail, soit 44,0 heures, la réduction moyenne a atteint presque 30% en février 1981 pour les travailleurs touchés, contre 21% environ en février 1980.

Les entreprises qui ont fait état de chômage partiel en février 1981 étaient au nombre de 374, contre 353 le mois précédent et 377 en février 1980. 963 chômeurs partiels, soit 26,7% du nombre total, étaient des étrangers soumis à contrôle, contre 703 ou 19,8% le mois précédent et 479 ou 11,4% une année auparavant.

Le nombre des licenciements pour des motifs d'ordre économique s'est inscrit à 111 (62 hommes et 49 femmes). En outre, des résiliations de contrats de travail ont été significatives pour une date ultérieure à 228 personnes (93 hommes et 135 femmes). Les nombres respectifs atteignaient 125 et 187 en janvier 1981, tandis qu'ils s'élevaient à 303 et 160 en février 1980.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail



## AÉROPORT DE PARIS

**6½% Anleihe 1981-1991 von Sfr. 60 000 000.—  
mit Garantie des französischen Staates**

**Emissionspreis: 100%**  
+ 0,30% eidg. Umsatzabgabe.

**Laufzeit: 10 Jahre.**

**Mittlere Laufzeit: 7½ Jahre.**

**Titel: Inhaberoobligationen von Sfr. 5000.—  
und Sfr. 100 000.— nominal.**

**Coupons: Jahrescoupons per 23. April, wobei  
der erste Coupon am 23. April 1982 fällig und  
zahlbar wird.**

**Rückzahlungen: am 23. April 1991 zu pari.  
Die Schuldnerin ist berechtigt, alle ausstehen-  
den Obligationen vorzeitig am 23. April 1987  
zu 100½%, oder am 23. April 1988 zu  
100¼%, oder später zu pari, zurückzuzahlen.**

**Rückkäufe und Auslosungen: fünf jährliche  
Rückkäufe auf dem Markt von 1986-1990 von  
Sfr. 10 000 000.— Nennwert, sofern die Kurse  
100% nicht übersteigen, und/oder Auslosun-  
gen zu pari.**

**Steuern: Kapital, Zinsen und allfällige Prämien  
sind zahlbar ohne Abzug von irgendwelchen Ge-  
genwärtigen oder zukünftigen Steuern oder  
Gebühren des Landes in dem die Schuldnerin  
ihren Sitz hat.**

**Kotierung: an den Börsen von Basel, Genf  
und Zürich.**

**Valorennummer: 474581.**

**Zeichnungsfrist: 25. bis 31. März 1981.**

**Liberalierung: 23. April 1981.**

CRÉDIT COMMERCIAL DE FRANCE (SUISSE) S.A.

BANQUE GUTZWILLER, KURZ, BUNGENER S.A.

CRÉDIT LYONNAIS

ALGEMENE BANK NEDERLAND (SCHWEIZ)  
BANCA SOLARI & BLUM S.A.  
BANK IN HÜTTWIL  
BANK IN INS  
BANK IN LANGENTHAL  
BANK IN LANGNAU  
BANK NEUMÜNSTER  
BANKERS TRUST A.G.  
BANQUE BRUXELLES-LAMBERT (SUISSE) S.A.  
BANQUE CANTRADE, ORMOND, BURRUS S.A.  
BANQUE COURVOISIER S.A.  
BANQUE NATIONALE DE PARIS (SUISSE) S.A.  
DOW BANKING CORPORATION  
FRANCK & C<sup>IE</sup> S.A.  
GONET & C<sup>IE</sup>

E. GUTZWILLER & C<sup>IE</sup>  
HOFSTETTER, LANDOLT & C<sup>IE</sup>  
INTERNATIONALE GENOSSENSCHAFTSBANK AG  
KLEINWORT, BENSON (GENEVA) S.A.  
NEDERLANDSCHE MIDDENSTANDBANK  
(SCHWEIZ) AG  
ROTHSCHILD BANK AG  
RÜEGG BANK AG  
ST. GALLISCHE CREDITANSTALT  
J. HENRY SCHRODER BANK AG  
SOCIÉTÉ BANCAIRE TICINOISE  
SOCIÉTÉ BANCAIRE BARCLAYS (SUISSE) S.A.  
SOLOTHURNER HANDELSBANK  
SPAR- UND LEIHKASSE SCHAFFHAUSEN  
VOLKSBANK WILLISAU AG

## The Japan Development Bank, Tokyo Japan

**6¼% Anleihe 1970-85 von sFr. 50 000 000 nom.**

(Valoren-Nummer 760 656)

Gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen ist per 15. Mai 1981 die erste Rate von Fr. 10 000 000 zur Rückzahlung fällig. Bei der am 20. März 1981 im Beisein eines Notars und eines Vertreters der Japan Development Bank vorgenommenen Ziehung sind 4000 Obligationen zu Fr. 1000.— und 1200 Obligationen zu Fr. 5000.— mit folgenden **Endnummern** ausgelost worden:

1 (eins) 5 (fünf)

Die vorstehenden Titel, versehen mit dem Coupon per 15. Mai 1982 und folgenden, können vom 15. Mai 1981 an bei den auf den Titeln erwähnten Banken zur Rückzahlung vorgewiesen werden. Die Verzinsung dieser Obligationen hört mit dem Verfalltag auf. Der im Umlauf verbleibende Anleihebetrag reduziert sich somit auf Fr. 40 000 000 nom.

Zürich, im März 1981

Aus Auftrag:  
Schweizerische Bankgesellschaft



## NORDLAND KREDIT ZÜRICH

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 7. April 1981, 11 Uhr, am Sitz Stockerstrasse 38, 8002 Zürich.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Jahresbericht des Verwaltungsrates.
3. Jahresrechnung mit Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Gewinnverteilung.
5. Décharge.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Varla.

Jahresbericht und Jahresrechnung 1980 mit Bericht der Kontrollstelle können von den Aktionären am Sitz bezogen werden.

Zürich, den 24. März 1981

Der Verwaltungsrat

## Volksbank Hochdorf

Hochdorf Luzern Hitzkirch

### Dividende pro 1980

Die Aktionäre unserer Bank haben an ihrer Generalversammlung vom 20. März 1981 die Dividende für das Geschäftsjahr 1980 auf Fr. 45.— brutto pro Aktie festgesetzt.

Coupon Nr. 28 ist somit ab dem 23. März 1981 nach Abzug von 35% Verrechnungssteuer zahlbar mit

Fr. 29.25 netto

Volksbank Hochdorf

## Ersparisanstalt Bütschwil

Die Generalversammlung vom 20. März 1981 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1980 auf 9% festgesetzt, zahlbar ab sofort gegen Coupon Nr. 43 mit

Fr. 45.— brutto, abzüglich  
Fr. 15.75 35% Verrechnungssteuer  
Fr. 29.25 netto

Bütschwil, den 21. März 1981

Die Verwaltung

**Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamts-  
blatt die unentgeltliche Zusendung einer Probe-  
nummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»**

## Locafid

Società anonima, Zugo



**LA CENTRALE**  
Finanziaria Generale spa  
Milano

**FRAZIONAMENTO AZIONI**  
AUMENTO DI CAPITALE  
EMISSIONE PRESTITO OBBLIGAZIONARIO

In esecuzione delle delibere dell'Assemblea straordinaria degli azionisti del 21 gennaio 1981 viene dato corso in Italia a partire dal 18 marzo 1981, alle seguenti operazioni:

**Frazionamento**  
di 15'400'000 azioni in circolazione da nom. Lit. 5'000.— in 77'000'000 azioni da nom. Lit. 1'000.— cad.

**Aumento di capitale gratuito**  
da 77 miliardi mediante emisione di No. 23 milioni di nuove azioni da nom. Lit. 1'000.— god. 1.7.1980, da assegnare agli attuali azionisti in ragione di -23- nuove azioni ogni -77- possedute, contro pagamento di Lit. 50.— per azione a titolo di rimborso spese.

**Emissione prestito obbligazionario**  
13%o 1981/86 conv. in azioni di risparmio, di Lit. 75 miliardi ripartito in -37'500'000- obbligazioni del valore nominale di Lit. 2'000.— cad. riservate in opzione agli azionisti in ragione di -3- obbligazioni, al prezzo di Lit. 2'000.— + Lit. 100.— a titolo di rimborso spese, per ogni -8- azioni possedute dopo l'aumento di capitale gratuito.

Di conseguenza i portatori di certificati rappresentativi di azioni LA CENTRALE Finanziaria Generale spa "B" emessi in Svizzera dalla Locafid S.A., Zugo in tagli da 25, 50, 100 e 500 azioni potranno:

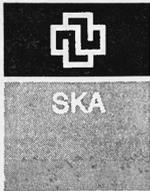
**Frazionamento**  
presentare i certificati in loro possesso agli sportelli della Banca del Gottardo di Lugano, Chiasso, Locarno, Losanna, Zurigo, Lussemburgo e Nassau (Bahamas), per il ritiro dei nuovi certificati.

**Aumento di capitale gratuito**  
Si fa presente che, essendo il taglio minimo di 25 azioni, il ritiro delle azioni gratuite verrà eseguito in ragione di -25- nuove azioni per ogni gruppo di 83,70 azioni possedute, contro stacco della cedola No. 9, negoziando la frazione mancante o eccedente. Per ogni nuova azione ritirata verranno caricati Fr. 0,20 per rimborso spese.

**Emissione prestito obbligazionario**  
Contro stacco della cedola No. 10 i presentatori dei suddetti certificati hanno la facoltà di sottoscrivere le obbligazioni originali in ragione di -3- obbligazioni, al prezzo di Lit. 2'100.— per ogni -8- azioni possedute dopo l'aumento di capitale gratuito, indicando, entro il 7 aprile 1981 presso quale banca in Italia desiderano ricevere le stesse. Trascorsa tale data i diritti non esercitati verranno realizzati e il controllore degli stessi tenuto a disposizione degli aventi diritto.

Zugo, 17 marzo 1981

LOCAFID SA

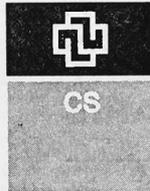


SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

**Dividende 1980**

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 24. März 1981 wird **Coupon Nr. 18** ab Inhaber- und Namenaktien vom 25. März 1981 an beim Hauptsitz in Zürich und bei sämtlichen Geschäftsstellen in der Schweiz spesenfrei wie folgt eingelöst:

	brutto	netto
	Fr.	(nach Abzug von 35% Verrechnungssteuer) Fr.
je Inhaberaktie	80.—	
Jubiläumsbonus	10.—	
	90.—	58.80
je Namenaktie	16.—	
Jubiläumsbonus	2.—	
	18.—	11.70



CRÉDIT SUISSE

**Dividende 1980**

Conformément à la décision de l'Assemblée générale du 24 mars 1981, le **coupon no 18** de nos actions au porteur et nominatives sera payable sans frais à partir du 25 mars 1981, au siège central, Zurich, ainsi qu'à tous nos sièges de Suisse, à raison de:

	brut	net
	fr.	(après déduction de 35% d'impôt anticipé) fr.
par action au porteur	dividende 80.— bonus 10.— 90.—	58.50
par action nominative	dividende 16.— bonus 2.— 18.—	11.70

**Gesucht**

Gut eingeführtes Montageunternehmen (kein Temporärunternehmen), sucht als Ergänzung

**eine Vertretung**

Regional oder ganze Schweiz.

**Branchen:** Förder- und Hebeanlagen, Geräte, Aggregate usw.

Serviceleistung kann auch übernommen werden.

Offerten bitte unter Chiffre T 70165 an Publicitas, 3001 Bern



White Westinghouse

**Climatiseurs**

- Monoblocs à air
- Split à air
- Monoblocs à eau

**Pour:**  
- Salles d'ordinateurs  
- Caves à vins  
- Bureaux  
- Magasins  
- etc.

**Westelectro SA**

Ch. Pyramides 1  
1007 Lausanne  
Rue Dancet 17  
1205 Genève



**CRÉDIT FONCIER VAUDOIS**

Le dividende de l'exercice 1980 est payable dès le 25 mars 1981, contre remise du coupon no 26 de l'action, par

**Fr. 45.- brut**

sous déduction de l'impôt anticipé de 35%, soit fr. 29.25 net, auprès des sièges, succursales et agences des établissements suivants:

- Crédit Foncier Vaudois
- Banque Cantonale Vaudoise
- Banque Cantonale de Bâle
- Banque Cantonale de Zurich
- Banque Hypothécaire du Canton de Genève

(Numéro de valeur 133 186)

Lausanne, le 25 mars 1981

CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

Vous fumez? Vous êtes sujet à des allergies?



**L'épurateur d'air VORTRONIC** élimine la fumée, la poussière, les particules en suspension jusqu'à un diamètre de 0,01 µ, 220 V, 80 W. Approuvé par l'ASE. Pour bureaux, salles de conférences, cabinets de consultation, ateliers, laboratoires.  
Dis. fr. 1890.-  
ANSON SA 8003 Zurich  
Angerstr. 86 01 35 95 12  
1003 Lausanne 021 22 92 86

Zu verkaufen

**Aktiengesellschaft**

der kunststoffverarbeitenden Branche im Raum Bern, gute Verkehrslage, eigenes Betriebsgebäude (Totalfläche 1800 m<sup>2</sup>).

Interessenten melden sich unter Chiffre 2239 B ofa, Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 3001 Bern.

Il a été volé un carnet d'épargne du Crédit Suisse, succursale de Genève-Charmilles, portant le no 0266.14 155-30

La personne qui le détiendrait à quelque titre que ce soit est sommée d'en donner avis sans retard au Crédit Suisse, succursale de Genève-Charmilles. A défaut de présentation dans le délai de six mois à dater de la présente insertion, ledit carnet sera annulé, conformément à l'art. 90 CO.

**Haushaltsrechnungen von Unselbständigerwerbenden im Jahre 1975**

Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letztmals wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionellen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushaltungen und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstandes zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

**Budgets de ménages de salariés en 1975**

92<sup>e</sup> numéro spécial de «La Vie économique»

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de vie des ménages privés remonte aux années 1936 à 1938 et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, la région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef de ménage justifie certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes l'emporte sans doute de beaucoup sur l'inconvénient du temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Prix: 26 francs. Envoi contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement.

**Die Fälscher werden immer raffinierter! Wir auch.**



**Orell Füssli - die sicherste Druckerei für Wertschriften, Dokumente und Ausweise**

Graphische Betriebe  
Dietzingerstr. 3, 8036 Zürich, 01 33 66 11

Wir kaufen oder überwachen Ihre

**Verlustscheine**

und wir besorgen für Sie Debitoren-Inkasso zu unschlagbaren Bedingungen.

Auskunft: Telefon 062 21 54 22

Wegen Umorganisation in unserem Adressiersystem verkaufen wir eine revidierte

**Adressiermaschine**

Marke: Stielow Typ E-51

sehr preisgünstig.

Fritz Schüpbach AG, Bodenbeläge,  
Bielstrasse 2, 3292 Busswil,  
Tel. 032 84 25 41

**SÄCKE/EMBALLAGEN aus Polypropylengeweben**

die ideale, preisgünstige Verpackung für viele Produkte.

Informieren Sie sich bei Gustav Maag, Tel. 01 54 90 88, Badenerstrasse 450, 8004 Zürich

Als Privatperson suche ich eine

**langfristige Anlagemöglichkeit in Form einer Liegenschaft**

im Raume Zürich und Umgebung. Eigenmittel bis zu Fr. 2 Mio stehen mir für eine sofortige Barzahlung zur Verfügung. Ich würde auch eine Liegenschaft zu einem höheren Kaufpreis mit Hypothekarbelastung übernehmen. Auch bin ich bereit, eine AG zu kaufen, deren einziges Aktivum eine Liegenschaft ist. Ich bin kein Vermittler, sondern Selbstinteressent.

Ihr Angebot zur Prüfung erwarte ich gerne unter Chiffre 44-400 432, Publicitas, 8021 Zürich.

CTM Computer bieten mehr



Ausgezeichnete Standardprogramme

**Pebe Datentechnik AG**  
Oberwiesenstrasse 13  
8100 Frauenfeld  
Telefon 054 3 31 21

**Liehaberobjekt Kapitalanlage**

An reizvoller, jedoch zentraler Lage von Muri bei Bern (angrenzend Stadt Bern) verkaufen wir eine

**schlossähnliche Residenz**

mit 16 Zimmern, Nebengebäuden, Parkanlagen mit Wald von 21 500 m<sup>2</sup>.

Sehr geeignet als Privatbesitz, Ausstellungsgebäude, private ärztliche Betreuung, Bürogebäude usw.

Interessenten melden sich bitte unter Chiffre D 900330, an Publicitas, 3001 Bern.

**SDE-Sicherheitsdienste**

A. + K. Werner-Achermann

Chlupwiesstrasse 103  
8165 Oberweningen  
Tel. 01 856 01 79

- Zivile Sicherheitsdienste
- Gebäudebewachungen
- Personenüberwachungen
- Spionageabwehr
- TIR-Bewachungen

Weitere Dienstleistungen auf Anfrage, verlangen Sie unsere ausführlichen Prospekt!



**Inserate erschliessen den Markt**